

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1996-1997

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

174 18/6/1997 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

174 18/6/1997 - après-midi

Sommaire

Mercredi 18 juin 1997, après-midi - 174

COMMUNICATIONS	6129
QUESTIONS ORALES	6129
- de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "l'extension de l'autorisation de vente de viande et de poisson à des magasins non spécialisés"	6129
- de M. Julien Van Aperen à la ministre des Affaires sociales sur "l'arrêté royal concernant les soins palliatifs et l'octroi de subsides à des unités hospitalières résidentielles"	6130
- de MM. Joos Wauters et Luc Goutry à la ministre des Affaires sociales sur "la grève des médecins flamands dans les hôpitaux" et sur "la troisième grève des médecins"	6131
- de M. Servais Verherstraeten au ministre des Transports sur "le dossier concernant l'achat de rames diesel par la SNCB"	6133
- de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "sa position en ce qui concerne le gardiennage privé de l'Institut des Arts et Métiers à Bruxelles"	6133
- de M. Hugo Olaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur "l'inquiétude au sujet du livret d'épargne et des propositions gouvernementales"	6134
- de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la libération d'un pédophile suite aux effets pervers de la loi d'avril 1995 sur la correctionnalisation des crimes"	6135
- de M. Ignace Van Belle au ministre de la Justice sur "les paiements via le Fonds d'aide aux victimes"	6136
- de M. Geert Bourgeois et Mme Martine Schüttringer au ministre de la Justice sur "la transmission des documents saisis en France dans le cadre de l'affaire Dassault" et sur "l'affaire Dassault"	6136
suspension	6137
ELOGE FUNEBRE	6138
SCRUTINS	6139
- en vue de la nomination à la deuxième, troisième, sixième et septième des huit places vacantes de conseiller d'Etat	6139
- sur les naturalisations	6140
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	6140
COMMISSION D'ENQUETE PARLEMENTAIRE "TUEURS DU BRABANT"	6140
PRESENTATION DE CANDIDATS CONSEILLERS A LA COUR DE CASSATION	6140
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	6141
VOTES	6141
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les conditions de reconnaissance des cultes" (n° 1394)	6141
- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Kai Van Hoorebeke sur "la limitation des vols de nuit pour certains appareils" (n° 1406) M. Lode Vanoost sur "la limitation des vols de nuit pour certains appareils" (n° 1407)	6142

Inhoud

Woensdag 18 juni 1997, namiddag - 174

MEDEDELINGEN	6129
MONDELINGE VRAGEN	6129
- van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de uitbreiding van de vlees- en visverkoop naar niet-gespecialiseerde winkels"	6129
- van de heer Julien Van Aperen aan de minister van Sociale Zaken over "het koninklijk besluit inzake palliatieve zorg en de toekenning van subsidies aan residentiële ziekenhuisseenheden"	6130
- van de heren Joos Wauters en Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken over "de Vlaamse artsenstaking in de ziekenhuizen" en over "de derde artsenstaking"	6131
- van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Vervoer over "het dossier betreffende de aankoop van dieselmotoren door de NMBS"	6133
- van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "zijn houding inzake de privé-bewaking in het Brusselse 'Institut des Arts et Métiers'"	6133
- van de heer Hugo Olaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over "de onrust over het spaarboekje en de voorstellen van de regering"	6134
- van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de vrijlating van een pedofiel tengevolge van de ongewenste effecten van de wet van april 1995 betreffende het verwijzen van de misdaden naar de correctionele rechtbank"	6135
- van de heer Ignace Van Belle aan de minister van Justitie over "de uitbetalingen via het Fonds voor slachtofferhulp"	6136
- van de heer Geert Bourgeois en mevrouw Martine Schüttringer aan de minister van Justitie over "het overmaken van de in Frankrijk in beslag genomen documenten in de zaak Dassault" en over "de affaire-Dassault"	6136
schorsing	6137
ROUWHULDE	6138
GEHEIME STEMMINGEN	6139
- voor de benoeming van de tweede, derde, zesde en zevende van de acht vacante ambten van Staatsraad	6139
- over de naturalisaties	6140
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	6140
PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIE "BENDE VAN NIJVEL"	6140
VOORDRACHT VAN KANDIDATEN-RAADSHEER BIJ HET HOF VAN CASSATIE	6140
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	6141
STEMMINGEN	6141
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de erkenningsvoorwaarden voor erediensmen" (nr 1394)	6141
- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Karel Van Hoorebeke over "het beperken van nachtvluchten voor bepaalde toestellen" (nr 1406) de heer Lode Vanoost over "het beperken van nachtvluchten voor bepaalde toestellen" (nr 1407)	6142

- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :		- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	
M. Hugo Van Dienderen sur "les problèmes de cofinancement des ONG" (n° 1387)		de heer Hugo Van Dienderen over "de problemen met de cofinanciering van NGO's" (nr 1387)	
M. Jef Valkeniers sur "les problèmes actuels de la politique de coopération au développement" (n° 1415)	6142	de heer Jef Valkeniers over "de huidige problemen die zich stellen in het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid" (nr 1415)	6142
- sur la proposition de loi de MM. Hugo Van Dienderen et Olivier Deleuze modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'encourager fiscalement l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail (619/7)	6143	- over het wetsvoorstel van de heren Hugo Van Dienderen en Olivier Deleuze tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om het fietsgebruik voor het woon-werkverkeer fiscaal aan te moedigen (619/7)	6143
RESULTAT DES SCRUTINS	6143	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMINGEN	6143
SCRUTIN (CONTINUATION)	6144	GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6144
VOTES (CONTINUATION)	6144	STEMMINGEN (VOORTZETTING)	6144
- sur le projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 (1014/8)	6144	- over het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1997 (1014/8)	6144
- sur la proposition de résolution de Mme Greta D'Hondt et consorts sur la nécessité d'initiatives actives de promotion de l'emploi (958/1)	6144	- over het voorstel van resolutie van mevrouw Greta D'Hondt c.s. over de noodzaak aan actieve tewerkstellingsbevorderende initiatieven (958/1)	6144
- sur la proposition de résolution de MM. Hugo Van Dienderen et Alfons Borginon sur la nécessité d'examiner des tracés supplémentaires afin d'assurer un deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers (903/5)	6145	- over het voorstel van resolutie van de heren Hugo Van Dienderen en Alfons Borginon betreffende de noodzaak om bijkomende tracés te onderzoeken voor een tweede spoorontsluiting voor de Antwerpse haven (903/5)	6145
RESULTAT DU SCRUTIN (CONTINUATION)	6146	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6146
SCRUTIN (CONTINUATION)	6146	GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6146
suspension	6147	schorsing	6147
RESULTAT DU SCRUTIN (CONTINUATION)	6147	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6147
SCRUTIN (CONTINUATION)	6147	GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6147
suspension	6147	schorsing	6147
RESULTAT DU SCRUTIN (CONTINUATION)	6147	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	6147
VOTE (CONTINUATION)	6148	STEMMING (VOORTZETTING)	6148
sur la proposition de loi de M. Joseph Arens accordant le titre de ville à la commune de Florenville (602/1)	6148	over het wetsvoorstel van de heer Joseph Arens tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente Florenville (602/1)	6148
VIOLATION DU HUIS CLOS DE LA COMMISSION D'ENQUETE PARLEMENTAIRE "DUTROUX-NIHOUL"	6149	SCHENDING VAN DE GEHEIMHOUDING IN DE PARLEMENTAIRE ONDERZOEKSCOMMISSIE "DUTROUX-NIHOUL"	6149
VOTE (CONTINUATION)	6151	STEMMING (VOORTZETTING)	6151
sur la proposition d'acte de naturalisations (1069/2)	6151	over het voorstel van akte van naturalisaties (1069/2)	6151
ANNEXE	6153	BIJLAGE	6153
VOTES	6153	STEMMINGEN	6153
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	6153	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	6153
DÉCISIONS INTERNES	6157	INTERNE BESLUITEN	6157
COMMISSIONS	6157	COMMISSIES	6157
RAPPORT	6157	VERSLAG	6157
DEMANDE D'INTERPELLATION	6157	INTERPELLATIEVERZOEK	6157
DEMANDE	6157	INGEKOMEN	6157
PROPOSITIONS	6157	VOORSTELLEN	6157
PRISE EN CONSIDERATION	6157	INOVERWEGINGNEMING	6157

SÉANCE PLÉNIÈRE
MERCREDI 18 JUIN 1997

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Henry

La séance est ouverte à 14.07 heures.

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 18 JUNI 1997

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Henry

De vergadering wordt geopend om 14.07 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral
présent lors de l'ouverture de la séance :

Colla.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhinderd ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Chevalier, wegens ambtsplicht / pour obligations de mandat;

Canon, Dirk Pieters, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, wegens ziekte / pour raisons de santé;

Colen, wegens familie-aangelegenheden / pour raisons familiales;

Harmegnies, NATO / OTAN;

Cauwenberghs, Noordatlantische Assemblée / Assemblée de l'Atlantique Nord;

Raymond Janssens, Poncelet, buitenslands / à l'étranger.

Mededelingen

Communications

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen moeten gedaan worden aan de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications doivent être faites à la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Mondelinge vragen

Questions orales

De **voorzitter** : Aan de orde is de **vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over "de uitbreiding van de vlees- en visverkoop naar niet-gespecialiseerde winkels"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Santé publique et des Pensions sur "l'extension de l'autorisation de vente de viande et de poisson à des magasins non spécialisés"**.

De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal niet beweren dat deze maatregel als een donderslag bij heldere hemel kwam. Ze werd al een tijdje verwacht, maar tijdens het voorbije weekeinde vernamen wij dat de kogel door de kerk was. Een koninklijk besluit maakt de verkoop van vlees en vis mogelijk buiten de klassieke winkels.

Het gaat hier om een gevoelige materie. De middenstanders, de gespecialiseerde winkels zoals slagers en vishandelaars,

waren al een tijd ongerust en hadden aan hun ongerustheid ook uiting gegeven. Zij beweren nu, volgens mij niet ten onrechte, dat door uw maatregelen zij een aantal cliënten zullen verliezen omdat de mensen geneigd zullen zijn zich in één winkel te bevoorraden. Als een algemene winkel die algemeenheid mag uitbreiden, dan verliest de gespecialiseerde zaak cliënten. Dat is toch logisch. Mijnheer de minister, hebt u de gevolgen van die maatregel ingeschat ?

De Europese levenswijze verschilt grondig van de Amerikaanse, waar gedurende alle uren van de dag en de nacht alles in de *drugstore* wordt verkocht. Bij ons was er de traditie van de gespecialiseerde zaken, wat heel vaak kwaliteit waarborgde. Wie alles aankan, doet alles, maar misschien wel minder goed. Mijnheer de minister, hebt u dat ingeschat ?

Een volgend punt is van sociale aard. Als alles mogelijk is in één zaak, blijven er uiteraard nog wel gespecialiseerde zaken over. Zij worden evenwel alleen maar zeldzamer en door de wet van vraag en aanbod ook duurder. Hierdoor zullen de echte kwaliteitsprodukten alleen nog voor de gegoede beurzen mogelijk zijn. Het verbaast mij dat een socialist dergelijke maatregel treft.

Mijnheer de minister, wat is uw bedenking ter zake ?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen : Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer Van den Eynde, ik wil u eraan herinneren dat er verscheidene koninklijke besluiten

bestaan die vandaag de verkoop van vers vlees bij de slagers regelen en daar de nadruk op leggen. Het zelfde geldt voor de vis bij de vishandelaars. Ik heb ontdekt dat er geen dergelijke wetgeving bestaat voor gevogelte.

Hoe is de situatie op het terrein? Ik begrijp dat u daar veel plezierige verhalen over kan vertellen. Ik heb het niet over de fijne vleeswaren, maar toen ik zeer jong was ging ik bij wijze van spreken ook al naar de kruidenier om daar 100 gram ham te kopen. Die trend heeft zich ontwikkeld en kreeg later een wettelijke basis via een koninklijk besluit. Ook in andere winkels dan slagerijen kon men fijne vleeswaren kopen. Mensen gaan op zondagochtend naar de bakker en naar de delicatessenzaak en kopen daar diverse soorten fijne vleeswaren.

In de praktijk wordt vlees echter sinds jaar en dag verkocht in grootwarenhuizen en ook in andere winkels. Dan dienen zich twee mogelijkheden aan. Ofwel verbiedt men dit rigoreus, ofwel stelt men minimale normen op om ook in die winkels de kwaliteit en de hygiëne te garanderen. Daarvoor bestaat op dit ogenblik nog geen wettelijke basis. Ik stel ten eerste gewoon nuchter vast dat verbaliseren in dergelijke situaties niets uithaalt omdat men niet vervolgt. Ik kan best aannemen dat het gerecht andere prioriteiten heeft. Ten tweede, zelfs als men tot vervolging zou overgaan en er een hele politiemacht op zou inzetten, dan nog lijkt het mij weinig realistisch te zijn die praktijken nu nog uit te roeien. De andere methode is die waarbij de inspecteurs van de eetwarencontrole in alle grootwarenhuizen van het land het vlees uit de rekken halen.

Ik denk dat we realistisch moeten zijn. Wat we nu aan het doen zijn, is de bestaande wetgeving ter zake moderniseren, zonder de gespecialiseerde winkel - hetzij de slagerwinkel of de vishandel - in de hoek te zetten. Dit vergt evenwel wetgevend werk en daar zijn we nu mee bezig. Als men de praktijk die zich in de grootwarenhuizen heeft ontwikkeld verbodt, dan zouden heel wat mensen daar erg kwaad om zijn. Er moet een gezond evenwicht bestaan tussen de grootwarenhuizen en beroepen als bakkers, slagers en vishandelaars, die ongehinderd hun specialiteit moeten kunnen beoefenen.

Dat vergt echter wetgevend werk.

Ik wil er wel op wijzen dat ik intussen geen koninklijk besluit heb opgesteld. Ik heb wel reeds in maart een omzendbrief verstuurd waarin aan de mensen op het terrein en aan de

controleurs wordt meegedeeld dat in afwachting van een goede wetgeving ter zake minimale normen op het vlak van kwaliteit en hygiëne moeten worden gerespecteerd bij de verkoop van vers vlees in grootwarenhuizen en superettes. Ik bedoel hiermee onder andere de koeling, het feit dat het vlees bij erkende uitsnijderijen moet zijn aangeschaft en het vlees in een of andere vorm voorverpakt moet zijn. Hoewel deze omzendbrief aanleiding zou kunnen geven tot verzochte situaties, zelfs in theorie, waarbij bij voorbeeld een bakker vlees zou gaan verkopen, is het zelfs bij de beenhouwers al courant dat er groenten in potten worden verkocht. Er ontstaat dus een zekere vermenging. Als deze omzendbrief echter aanleiding zou geven tot situaties die aan het belachelijke grenzen, ben ik bereid in te grijpen. Intussen werken we aan een moderne wetgeving die rekening houdt met de situatie op het terrein en de specificiteit van de diverse beroepen.

De voorzitter: De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer Francis Van den Eynde (VL.BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Toch wil ik graag nog twee opmerkingen maken. Ten eerste, in feite blijkt eens te meer dat in dit land zij die de wetten en reglementen het meest halsstarrig overtreden op het eind gelijk halen omwille van de logica die u verdedigt. Ten tweede, en misschien nog erger is dat de kleine middenstander het in deze zaak moet afleggen tegen het grootwarenhuis in alle betekenissen van het woord. Ik ben dan ook niet echt gelukkig met deze maatregel.

De voorzitter: Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Julien Van Aperen aan de minister van Sociale Zaken over "het koninklijk besluit inzake palliatieve zorg en de toekenning van subsidies aan residentiële ziekenhuis-eenheden"**.

L'ordre du jour appelle la question de M. Julien Van Aperen à la ministre des Affaires sociales sur "l'arrêté royal concernant les soins palliatifs et l'octroi de subsides à des unités hospitalières résidentielles".

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer Julien Van Aperen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de heer Brouns heeft tot twee maal toe zowel de minister van Sociale Zaken als de minister van Volksgezondheid geïnterpelleerd over het koninklijk besluit inzake de palliatieve zorg. De eerste keer gebeurde dat op 14 mei 1996 en de twee keer op 7 januari 1997. Toen werd gezegd dat deze koninklijke besluiten naar de Raad van State waren verzonden voor advies en dat ze bij urgentie zouden worden behandeld. Wat stellen we nu vast?

Maandag werd in de pers vermeld: "Dossier palliatieve zorg raakt verloren".

Mijnheer de minister, wij wensen te vernemen welke de stand van zaken is, wat er allemaal in gebeurd en of u al een onderzoek hebt ingesteld.

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik antwoord namens en in overleg met collega De Galan die vandaag hier niet aanwezig kon zijn.

Ten eerste, het koninklijk besluit betreffende palliatieve samenwerkingsverbanden ligt thans ter ondertekening bij de Koning. De financiering is in de begroting-1997 ingeschreven, zowel wat Volksgezondheid als het Riziv betreft.

Het koninklijk besluit inzake de programmatie van 360 P-bedden is al langer gepubliceerd.

Uw vraag heeft betrekking op twee reeksen koninklijke besluiten: enerzijds inzake de eenheden en anderzijds inzake de functies.

Ik heb meermaals in de commissie voor de Volksgezondheid te goeder trouw geantwoord dat deze koninklijke besluiten bij de Raad van State waren ingediend. Ik baseerde mij op het feit dat ik ze tegelijk had ondertekend met het koninklijk besluit betreffende de samenwerkingsverbanden. In de commissie heb ik geantwoord op basis van de mij vooraf verstrekte informatie vanwege beide kabinetten. Indien ik - te goeder trouw - verkeerde informatie heb gegeven aan de leden van de commissie, verontschuldigd ik mij daarvoor.

Van het ogenblik dat ik deze situatie heb vastgesteld - en het verwondert mij nog altijd dat het eerste koninklijk besluit wel bij de Raad van State is ingediend en het andere niet - werd het dossier onmiddellijk opnieuw samengesteld en ik heb opnieuw ondertekend.

Colla

Vanwege Sociale Zaken waren er bijkomende bedenkingen die thans worden uitgevlakt. Vandaag nog worden de koninklijke besluiten ondertekend.

Ik voeg er nog aan toe dat twee maatregelen door collega De Galan en mijzelf werden genomen om de eventuele nadelige gevolgen voor de desbetreffende ziekenhuizen of *extra muros*-instellingen op te vangen, zodat er geen nadelige gevolgen zijn. Door mevrouw De Galan werd onmiddellijk een koninklijk besluit uitgevaardigd om de financiering van de experimenten-Busquin betreffende een zeventigtal palliatieve eenheden *intra* en *extra muros* tot het einde van het jaar te garanderen.

Deze experimenten blijven gesubsidiëerd.

De koninklijke besluiten worden derwijze opgesteld - iedereen weet dat de erkenningsprocedure door de Gemeenschappen kan aanslepen - dat de eventuele vertraging die wordt opgelopen omwille van het uitblijven van een advies van de Raad van State wordt opgevangen door de financiering met terugwerkende kracht toe te kennen aan de erkende eenheden en functies. De begrotingen van het Riziv en Volksgezondheid houden daar rekening mee.

Ik herhaal dat tegen het einde van het jaar de palliatieve eenheden van bepaalde ziekenhuizen en de palliatieve functies in al de ziekenhuizen op eenzelfde manier zullen worden gefinancierd.

De voorzitter : De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer **Julien Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Ik stel vast dat hij een onderzoek heeft ingesteld. Ik hoop dat de palliatieve eenheden geen nare gevolgen zullen ondervinden van het uitstel van de koninklijke besluiten. Het verheugt mij dat de minister initiatieven heeft genomen om de eventuele vertraging van de financiering op te vangen. Op die manier moeten de palliatieve eenheden waaronder die van zuster Leontine die verklaard heeft 17 miljoen frank te moeten bijeenzoeken om te kunnen overleven, niet langer gebukt gaan onder financiële kopzorgen.

Minister Colla : Mijnheer Van Aperen, het initiatief van zuster Leontine maakt deel uit van de experimenten-Busquin waarvan de financiering gehandhaafd blijft.

Op het ogenblik dat de koninklijke besluiten gepubliceerd zijn en de Gemeenschappen de erkenningsprocedure starten, zal het initiatief van zuster Leontine zeker in aanmerking komen. Men mag echter niet alles op een hoop gooien. Een aantal ziekenhuizen reageren verbolgen en beweren palliatieve eenheden te hebben uitgebouwd. Deze eenheden waren echter niet opgenomen in de experimenten-Busquin en konden onder geen beding in aanmerking komen voor bijkomende financiering.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Joos Wauters en Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken over "de Vlaamse artsenstaking in de ziekenhuizen" en over "de derde artsenstaking"**.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de MM. Joos Wauters et Luc Goutry à la ministre des Affaires sociales sur "la grève des médecins flamands dans les hôpitaux" et sur "la troisième grève des médecins"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige week heeft de Kamer uitvoerig gedebatteerd over de gezondheidszorg. Het debat spitte zich bij wijlen bijna uitsluitend toe op de artsenstakingen. Op de statengeneraal die vorige zaterdag heeft plaatsgevonden, werd harde taal gesproken. Meer nog, het was een anti-politieke hetze.

Een belangrijk aspect daarin is dat de Vlaamse specialisten in het verweer zijn en hun stakingen zullen voortzetten. Het masker dat zij van dokter Zetten, de grote boeman, en de franskiljonse liberale geneeskunde konden gebruiken, valt nu weg. Het is duidelijk dat ook in Vlaanderen een grote harde kern zit van de liberale prestatiegeneeskunde en dat enkel deze weg wordt gevolgd. Het is dus duidelijk een vijand, althans voor ons, die we moeten bekampen want wij zijn voor de sociale geneeskunde.

Het engagement van mevrouw De Galan van vorige week was dan ook duidelijk. Zij zou alle middelen aanwenden om deze artsenstaking te

voorkomen en opnieuw een overlegronde te beleggen. Bovendien zou de regering deze artsen een aanbod doen. Toch starten de Vlaamse specialisten met hun vijfdaagse actie en kondigen zij aan om geen zitting meer te nemen in de verschillende Riziv-organen.

Mijnheer de minister, ter zake rijzen een aantal vragen.

Ten eerste, welke initiatieven heeft de regering de voorbije week genomen ? Kunt u mij de verschillende elementen van deze initiatieven meedelen ?

Ten tweede, wat bevatte het unanieme aanbod van de regering waarover mevrouw De Galan heeft gesproken ? Is er trouwens een unaniem aanbod geweest of zijn de regeringspartijen niet tot een overeenkomst gekomen en wat waren dan de verschillpunten ?

Ten derde, hebben de artsen aan de regering laten weten waarom zij niet zijn ingegaan op de uitnodiging voor de overlegronde ? Wat waren hun motieven ? Op welke manier werden deze motieven aan de regering meegedeeld ?

Ten vierde, in welke mate wordt de werking van het Riziv lamgelegd ? Kan de begroting voor volgend jaar, die ook in het Riziv moet worden besproken, worden opgesteld en met welke problemen zal de regering nu worden geconfronteerd ?

De voorzitter : De heer Luc Goutry heeft het woord.

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik sluit mij aan bij het thema dat de heer Wauters zoeven heeft aangekaart.

Weldra zullen de ziekenhuisartsen reeds voor de derde maal in een tijdsspanne van twee maanden het werk neerleggen. Bijgevolg zal gedurende deze periode een weekendpermanentie gelden en zal enkel de afdeling spoedgevallen worden verzekerd. Naar onze mening is dit ethisch onverantwoord. Collega Lenssens heeft dat vorige week reeds ter sprake gebracht tijdens het debat over de resolutie die door hem werd ingediend. Het kan niet langer dat de artsen op een lichtzinnige wijze het bijltje erbij neerleggen en chantage plegen. Ze baseren zich hierbij op vermoedens, vooronderstellingen, verkeerde informatie, enzovoort. Als gevolg van deze situatie wordt de zorgbehoevende patiënt als gijzelaar opgeofferd. Wij zijn van oordeel dat de artsen er enkel en alleen op uit zijn om hun eigen materieel belang veilig te stellen en dat het lot van de patiënten hen weinig kan deren. De CVP vindt het onaanvaardbaar dat de weg van de staking verder wordt bewandeld.

Mijnheer de minister, in een paginagroot interview in de *Gazet van Antwerpen* van vandaag wordt uw standpunt - dat nauw aanleunt bij mijn betoog - duidelijk uiteengezet. Derhalve, zou ik het op prijs stellen te vernemen welke stappen de regering concreet heeft gedaan om deze derde staking te vermijden. Mijns inziens, moet men op politiek vlak anticipatief handelen indien men een dergelijke conflictsituatie wil verhinderen. Heeft men reeds een datum van overleg vastgelegd? Klopt het dat de artsen niet op deze uitnodiging wensen in te gaan? Of heeft de regering geen voorstellen tot overleg geformuleerd?

Ik heb onlangs gelezen dat de regering een beetje zou terugkrabbelen en haar standpunt inzake de artsenhonoraria zou nuanceren. Deze berichtgeving verontroost mij enigszins. Zo zou de regering niet zinnens zijn de honoraria in het forfait op te nemen. Volgens ons moeten de artsenhonoraria die verbonden zijn aan technische prestaties en de toezichtshonoraria - erelonen die aanleiding geven tot overmatig presteren - wel degelijk deel uitmaken van het forfait. Kunt u ons hieromtrent enige duidelijkheid verschaffen? Maakt de regering een bocht van honderdtachtig graden of houdt ze voet bij stuk en blijft ze bij haar initiële verklaringen?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen: Mijnheer de voorzitter, collega's, om te beginnen wens ik te zeggen dat de retoriek, de woordkeuze en de bijna dogmatische aanpak van de problematiek, zoals tot uiting kwam op de Staten-Generaal, mij, op zijn zachtst uitgedrukt, bekommert. Het bekommert mij, zowel wat de mentaliteit betreft als wat betreft de mogelijkheden om in overleg en bij consensus, de noodzakelijke modernisering aan te brengen in de sector van de gezondheidszorg.

De meerderheid van de waarnemers kwam tot unanieme conclusies - ook in de pers - die sterk aansluiten bij uw betoog, mijnheer Goutry. Met een dergelijke vaststelling - die mij overigens niet gelukkig stemt - zult u moeten rekening houden. Feitelijk betekent zulks dat er heel wat camouflage gebeurde onder de slogans "kwaliteit" en "belang van de patiënt", terwijl het naar believen blijven laten draaien van de machine vooropstaat. Ook dat betreurt ik ten zeerste. Toch meen ik te mogen vaststellen dat dit zeker niet geldt voor de totaliteit van het artsencorps en dat heel wat artsen en specialisten, ondanks het feit dat zij

vragen hebben omtrent bepaalde voorstellen van de regering, toch bereid zijn een discussie aan te gaan en samen de mogelijke gevaren die verbonden zijn aan elke vorm van procedure en aan elk voorstel, weg te werken of uit te vlakken in het belang van de patiënt.

Hoe trachtte de regering een situatie van *good-will* te creëren?

Ten eerste, nog niet zo lang geleden heb ik het overlegcomité van artsen, ziekenfondsen, volksgezondheid en sociale zaken, bijengeroepen om de stand van zaken te kennen in verband met *depax medica*. Sommigen nemen ons kwalijk wat er in dat verband is gebeurd, maar men moet ook weten dat inmiddels het wetsontwerp inzake de *pax medica* werd ingediend. Het merkwaardige is dat terwijl een aantal elementen, zoals het centraal medisch dossier, de evaluatie, de beroepspraktijken, "met de ijzers" moesten worden gehaald, ons thans wordt verweten dat in de Kamer erover nog niet werd gestemd. Hoe dan ook, dat ontwerp is klaar en het overlegcomité kwam samen om mij de stand van zaken mede te delen.

Ten tweede, inzake het statuut van de ziekenhuisgeneesheer

heb ik de nationale paritaire commissie, ziekenhuisbeheerders en ziekenhuisartsen, laten vergaderen onder het voorzitterschap van een vroegere secretaris-generaal van het departement, om de mogelijkheden af te tasten. De regering is zeer duidelijk, zoals ik nog zal aantonen: het gaat ook om een stuk democratisering van de hospitalen als instelling, om de informatie over het financiële reilen en zeilen. Dergelijke informatie wordt trouwens ook gegeven aan onderneemingsraden in privé-ziekenhuizen en er is dus geen enkele reden om ze niet te geven aan de medische raad. Omgekeerd mag er ook geen situatie tot stand worden gebracht waarin het beheer wordt geblokkeerd door één "roepende" in een ziekenhuis, hoe belangrijk die ook mag wezen. Wij hebben geprobeerd en blijven proberen om dit knelpunt in alle redelijkheid met de nationale paritaire commissie te deblokken.

Ten derde, de bereidheid om elkaar te ontmoeten moet van verschillende kanten komen. Volgens de informatie die wij tot nu toe ontvingen, was er in elk geval tot op het moment van de staten-generaal geen mogelijkheid om te discussiëren of elkaar te ontmoeten.

Ten vierde, vorige week vrijdag heeft de regering een platform uitgewerkt, waarop de uitnodiging om hierover van gedachten te wisselen zal worden

gebaseerd. In eerste instantie moet men immers zelf goed weten wat men wil. Deze week wordt dat gepreciseerd en wordt duidelijk gemaakt op welk forum dit zal gebeuren en welke tijdsplanning en data zullen worden vooropgesteld.

Tenslotte denk ik dat wij samen voor de modernisering moeten zorgen, gezien de wezenlijke veranderingen die zich voordoen: er is de evolutie naar *team work*, er is de onoverkomelijke evolutie naar een gemengde financiering, dus forfaitair en per prestatie. Iedereen moet dat goed begrijpen. De wil tot dialoog is duidelijk aanwezig. De bedoeling is niet naar een dictaat te luisteren, wel om te proberen samen tot een consensus te komen binnen bepaalde krijtlijnen. Daarbij is de bedoeling niet dat de regering bochten neemt: zij moet weten wat ze wil, maar ook rekening houden met de mening van de actoren op het terrein. Zij moet getuigen van de vaste wil om tot een consensus te komen, omdat dit voor de sector het beste is. Indien dit onmogelijk is, dan zal de regering haar verantwoordelijkheid op zich nemen.

De voorzitter: De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLOGALEV): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Wij delen uw zorg in verband met de rabiëte en anti-politieke houding van een deel van het artsencorps - ik hoop dat het hoe langer hoe kleiner wordt -, waartegen wij moeten handelen.

Ik stel met genoeg vast dat een aantal initiatieven werden genomen. Uit uw antwoord vernem ik dat vrijdag een platform wordt gepland, maar dat u er de inhoud en de basis niet van meedeelt. Voor deze artsenstaking is geen formele uitnodiging geformuleerd en u zegt dat u de datum en het forum nog moet bepalen. Ik betreurt dat er niet sneller en met meer inhoud is gehandeld.

Mijnheer de minister, ik heb ook geen antwoord gekregen betreffende de gevolgen van de terugtrekking uit de organen van het Riziv op de werking van de gezondheidszorg.

De voorzitter: De heer Luc Goutry heeft het woord.

De heer **Luc Goutry** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens nog een paar korte bemerkingen te maken.

Mijnheer de minister, ik stel vast dat de paritaire commissie verder zal vergaderen en dat de regering zo snel mogelijk een uitnodiging aan de artsen zal sturen om opnieuw om de tafel te gaan zitten.

Luc Goutry

Ik hoop dat ze, ondanks hun krachtige taal, daarop zullen ingaan. Ik betreur eveneens dat dit niet vroeger is gebeurd, omdat op die wijze misschien een derde staking kon worden vermeden.

In verband met de artsenhonoraria heb ik geen concreet antwoord gekregen, maar het feit dat u er geen gewag van maakt, betekent wellicht dat u blijft bij de initiële bedoeling om een gedeelte van de honoraria, althans wat betrekking heeft op de technische prestaties, bij de technische prestaties te voegen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Servais Verherstraeten** aan de minister van Vervoer over "het dossier betreffende de aankoop van dieselmotorstellen door de NMBS".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Servais Verherstraeten** au ministre des Transports sur "le dossier concernant l'achat de rames diesel par la SNCB".

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

De heer **Servais Verherstraeten** heeft het woord.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de NMBS staat voor de aanschaf van een tachtigtal dieselmotorstellen, die zowel in het noorden als in het zuiden van het land moeten worden ingezet, onder meer op de lijnen Gent-Ronse, Dinant-Virton, Antwerpen-Neerpelt en Mol-Hasselt.

Door de NMBS werd reeds een aanbesteding uitgeschreven en in antwoord daarop heeft ze zeer voordelige prijsofferten gekregen. Daar knelt wellicht het schoentje.

De NMBS had beloofd dat zij zo snel mogelijk een beslissing zou nemen zodat deze nieuwe stellen medio 1998 konden worden ingezet. Ondanks deze duidelijke beloften blijkt een beslissing van de raad van bestuur op zich te laten wachten. Vorige week werd in de pers uit het zuiden van het land gemeld dat de reden hiervoor moest worden gezocht in het lobbywerk van de groep-Bombardier. Dit vermoeden wordt bevestigd door minister Daerden die er als de kippen bij was om een onderzoek te vragen voor de aankoop van een ander soort voertuig. Bovendien doet dit ons de wenkbrauwen fronsen aangezien de groep-Bombardier precies dergelijke toestellen maakt.

Wij vrezen dat het lobbywerk van Bombardier ervoor zorgt dat een beslissing uitblijft. Dit uitstel zorgt ervoor dat men het op bepaalde lijnen met vooroorlogse toestellen moet doen. Ik hoop u niet te zeggen dat dit voor de nodige onderhoudskosten, pannes en vertragingen zal zorgen. Is de minister van plan bij de NMBS te bemiddelen om zo spoedig mogelijk een beslissing te nemen? Wat denkt de minister van dit lobbywerk van de groep-Bombardier?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen : Mijnheer de voorzitter, collega's, sta me toe dat ik mij beperk tot de elementen die mij door collega Daerden werden aange-reikt.

Collega Daerden wenst erop te wijzen dat de NMBS een autonoom overheids-bedrijf is. Dit wil zeggen, ten eerste, dat de directie en de raad van bestuur verantwoordelijk zijn voor het opstellen van het lastenboek. Ten tweede, in het beheerscontract staat dat het rijdend spoorwegmaterieel, bestemd voor het binnenlandse vervoer van reizigers en verzekerd door een gewone treindienst, als strategisch, economisch belangrijk wordt beschouwd. De aanbesteding van bestellingen, waarvan het bedrag op meer dan 1 miljard frank wordt geschat, is inderdaad onderworpen aan de goedkeuring van de bevoegde minister.

De aanbesteding waarover u spreekt, heeft dit stadium van de procedure nog niet bereikt. Het dossier wacht in eerste instantie nog op de goedkeuring door de beheersorganen van de NMBS.

De offertes zijn geldig tot 16 juli. De minister merkt wel op dat zijn speelruimte bij de definitieve goedkeuring quasi nihil is, behalve in geval van mankementen in de toepassing van de aanbestedingsprocedure.

De voorzitter : De heer **Servais Verherstraeten** heeft het woord.

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de minister, ik verzoek u aan uw collega in elk geval te willen meedelen dat menig collega-parlementslid, ikzelf inclusief, wonende in de regio van de diverse lijnen, de beslissing nauwlettend in het oog zal houden en dat, wat ons betreft, uitstel in elk geval niet in dank zal worden afgenomen en met een kritisch oog zal worden bekeken bij de bespreking van het beheerscontract in het najaar.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Filip De Man** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "zijn houding inzake de privé-bewaking in het Brusselse 'Institut des Arts et Métiers'".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Filip De Man** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "sa position en ce qui concerne le gardiennage privé de l'Institut des Arts et Métiers à Bruxelles".

De heer **Filip De Man** heeft het woord.

De heer **Filip De Man** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het "Institut des Arts et Métiers" zijn er al jaren ernstige problemen. De directie klaagt over diefstallen, afpersingen, drugsdeals en afrekeningen binnen het schoolgebouw. De school is gelegen in de Brusselse kanaalzone, u welbekend, waar zich ondermeer ook het Lemmensplein bevindt. Aangezien u er blijkbaar niet in slaagt in die wijk enig recht en enige orde te laten heersen, heeft de directie beslist privé-bewakers in te schakelen om de schoolpoorten te bewaken en ervoor te zorgen dat niet om het even wie de school kan in- of uitlopen. De directie was heel tevreden met het behaalde resultaat van deze privé-bewaking, er waren heel wat minder problemen in het instituut. U hebt de privé-bewaking blijkbaar verboden. Mijn vraag is wat u dan in de plaats stelt. Zoals u weet is de toestand immers onhoudbaar in die school.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken : Mijnheer de voorzitter, allereerst wens ik toch te verduidelijken dat de wet verbiedt dat een privé-bewakingsfirma optreedt voor bewaking van openbare goederen zonder dat daarvoor een toelating is aangevraagd en bekomen. In dit geval werd noch een aanvraag ingediend, noch verkregen. Het verbieden van de privé-bewaking is dus niets anders dan het strikt toepassen van de wet.

Als een dergelijke aanvraag wordt gedaan, hanteer ik een eenvoudige houding. Ik meen dat de politie op één of andere manier aanwezig dient te zijn en dat deze aanwezigheid dient te worden aangevuld met het plaatsen van toezichters, waarvoor het stadsbestuur verantwoordelijk is.

Ik heb aan de gemeente Brussel gemeld dat wanneer zij meenden dat daar een veiligheidsprobleem rees, zij toezichters moesten plaatsen. Bovendien moest de politie beschikbaar zijn.

Mijnheer De Man, u spreekt van afgrijselijke problemen. Ik kan dit ter plaatse niet beoordelen. Ik heb de commissaris daarover ondervraagd. Er werd mij meegedeeld dat de politie op één jaar tijd driemaal een aanvraag heeft gekregen om iets te ondernemen. Enerzijds, wordt over immense problemen gesproken; anderzijds, wordt de politie weinig gevraagd om op te treden.

De politie heeft zich ertoe verbonden binnen de drie minuten ter plaatse te zijn wanneer er zich een probleem voordoet. Dit is een vast engagement. De bedoeling is tot een dubbel dispositief te komen. Via het ene of andere af te spreken systeem kunnen toezichters worden ingezet die controle zullen uitoefenen op al wie de school binnenkomt. Het probleem is dat in de school veel mensen binnenlopen die niet zijn ingeschreven in de school. De toezichters zullen ook gemachtigd zijn identiteitscontroles uit te voeren. Volgens de wet kan een privé-firma dit niet. Bovendien zal de mogelijkheid bestaan de politie op zeer korte termijn te onthieden, met name een termijn van 3 minuten. Dit is de oplossing die wij aan de gemeente Brussel hebben voorgesteld. Wanneer de gemeente deze oplossing uitvoert, zal ze ook de problemen kunnen beheersen.

De voorzitter : De heer Filip De Man heeft het woord.

De heer **Filip De Man** (VL.BLOK) : Mijnheer de minister, u deelt zojuist mee dat er drie zaken zijn gemeld. De schooldirecteur heeft erop gewezen dat sinds de bewakers weg zijn, de problemen weer zijn begonnen : het aantal diefstallen is spectaculair gestegen, de directeur werd opnieuw bedreigd, de onderdirecteur werd gemolesteerd, een van de leerlingen werd met een baseballbat geslagen, buitenstaanders lopen in en uit om allerlei zaken te verkopen.

Ik denk niet dat uw oplossing de goede is. Ik ben het ermee eens dat de politie daar niet voortdurend kan staan. Bijgevolg heeft men bewakers nodig om op zijn minst de indruk wekken dat de school geen kippenhok is, waar iedereen kan in- en uitlopen, zeker niet om drugs te verkopen.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

Minister Vande Lanotte : Men kan geen beroep doen op privé-bewaking. Privé-bewakers mogen geen identiteitscontroles doen; ze mogen zelfs niet die indruk wekken. Het toezicht moet dus uitgaan van het gemeentepersoneel. Volgens de wet kunnen privé-bewakingsfirma's geen identiteitscontroles uitvoeren. U hebt deze wet goedgekeurd.

Wat de aantijging ten aanzien van de directeur betreft wijs ik erop dat de politiediensten van dergelijke meldingen statistieken en registers opmaken. Volgens het register werd met de politie driemaal contact opgenomen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Hugo Olaerts** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over "de onrust over het spaarboekje en de voorstellen van de regering".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Hugo Olaerts** au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur "l'inquiétude au sujet du livret d'épargne et des propositions gouvernementales".

De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wens u enkele vragen te stellen over de toenemende onrust over het spaarboekje en de nieuwe voorstellen die ter zake circuleren.

Het spaarboekje wordt blijkbaar niet gespaard. Tevens is er gehacketak tussen minister Maystadt en de heer Brees, voorzitter van de Belgische Vereniging van de Banken. De heer Brees zou boos zijn omdat minister Maystadt hem twee voorstellen in de mond legt. Naar verluidt zou de vrijstelling van spaarboekjes worden aangepakt. Hiervoor zijn er een aantal systemen. Met een eerste systeem, het Duitse, kunnen de banken zelf controleren hoeveel een belastingplichtige op het spaarboekje heeft staan, waarbij eventueel de verschuldigde voorheffing kan worden doorgerekend. Met een tweede systeem wordt een roerende voorheffing ingevoerd, die via de belastingaangifte kan worden gerecupereerd. Hierdoor wordt de belastingplichtige opnieuw "voorfinancier" van de Staat.

Bovendien zou de fiscus ermee dreigen een vragenlijst aan alle banken te sturen om het klassieke spaarboekje te

doorgronden. Tevens gaan er stemmen op om het spaarboekje te verbieden voor institutionelen.

Mijnheer de minister, ten eerste, wie heeft welke voorstellen gedaan ? Hoe zit de "fiscusvork" in de "belastingsteel" ?

Ten tweede, gaat er een vragenlijst naar de banken ?

Ten derde, wat met het spaarboekje voor de "institutionelen" ?

Ten vierde, wat is er precies gebeurd, wat gaat er gebeuren en wanneer ?

Ten vijfde, is de minister voor een nieuwe kapitaalvlucht en voor inname zonder roerende voorheffing in het buitenland ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Maystadt, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur : Monsieur le président, je répondrai à M. Olaerts en quatre points.

1. Le gouvernement n'a absolument pas l'intention de modifier quoi que ce soit à l'avantage fiscal que prévoit la loi actuelle, à savoir l'exonération d'une première tranche d'intérêts de 55 000 francs maximum sur les livrets d'épargne. Je suis très clair : l'avantage fiscal tel qu'il est actuellement prévu par la législation sera maintenu.

2. Au cours du conclave budgétaire, le gouvernement a décidé de renforcer les mesures de contrôle pour s'assurer que la loi, telle qu'elle existe aujourd'hui, est correctement appliquée. Cette décision du gouvernement a d'ailleurs été communiquée au Parlement lorsque le gouvernement a présenté l'ensemble des décisions prises au cours du conclave budgétaire. C'est donc en exécution de cette décision du gouvernement que l'administration fiscale a pris l'initiative de poser des questions aux banques. A ce stade-ci, on ne va pas au-delà.

3. On peut songer à changer le système tout en maintenant - j'y insiste - l'avantage fiscal actuellement prévu. On a, en effet, suggéré de retenir le précompte mobilier sur l'ensemble des intérêts payés en permettant au contribuable de demander le remboursement du précompte mobilier sur la première tranche de 55 000 francs d'intérêts. C'est une alternative au système actuel. L'idée ne vient pas de moi mais comme elle me paraît a priori intéressante, je suis prêt à la reprendre à mon compte. J'ai en tout cas demandé à mes services d'étudier cette proposition.

4. Avant de faire une proposition formelle en la matière, j'aurai une concertation approfondie avec le secteur bancaire, c'est-à-dire tant avec l'Association belge des banques qu'avec la Commission bancaire et financière.

De voorzitter : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de uitleg. Ik heb daar nog twee bedenkingen bij. Ten eerste had ik graag vernomen wie die suggesties gedaan heeft. Dat lijkt me toch een normale vraag. Een tweede bedenking betreft uw voorstel om het systeem te veranderen. U wil de roerende voorheffing altijd afhouden en die recupereren via de belastingaangifte. Mijnheer de minister, zo maakt u van elke belastingplichtige opnieuw een "voorfinancier" van de Staat. Dat mag niet de bedoeling zijn, want het is discriminerend voor de belastingplichtige die andermaal centen moet terugkrijgen.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Justice sur "la libération d'un pédophile suite aux effets pervers de la loi d'avril 1995 sur la correctionnalisation des crimes"**.

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Justitie over "de vrijlating van een pedofiel tengevolge van de ongewenste effecten van de wet van april 1995 betreffende het verwijzen van de misdaden naar de correctionele rechtbank"**.

La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je suppose que vous connaissez le cas de ce pédophile libéré suite à une prescription réduite pour cause de correctionnalisation, auquel je fais référence dans l'intitulé de ma question. Pour rappel, un pédophile avait été condamné à dix ans de prison et sa peine avait été confirmée en appel. Après avoir purgé deux ans, il se retrouve face à ses petites victimes, blanchi parce que la législation n'est pas adaptée et suite à une décision de la Cour de Cassation.

Je vous rappelle que je me suis toujours opposée au bien-fondé de la loi dite Wathélet. J'estimais qu'on ne pouvait

pas correctionnaliser des crimes de cette sorte. On m'a dit que j'avais tort, que mes craintes n'étaient pas fondées et on a rejeté mes amendements. Or, j'avais raison d'avoir raison trop tôt.

Monsieur le ministre, depuis lors, j'ai déposé deux propositions de loi. La première disait qu'un crime aussi odieux ne pouvait pas être jugé en correctionnelle. La seconde se référait au projet Wathélet, disant que même s'il y avait correctionnalisation, la peine devait rester celle prévue pour les crimes.

Si l'on avait voté ces textes en temps utile, monsieur le ministre, les faits dont je parle n'auraient jamais pu se produire. Je suppose que vous êtes d'accord avec moi sur ce point.

Je fais confiance en votre bonne foi lorsque vous dites que vous voulez protéger les petites victimes. Dans ce cas, monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes. Pourquoi ne prenez-vous pas mieux en compte le travail des parlementaires, même ceux de l'opposition, quand ils déposent des textes d'un tel bon sens ? Quand allez-vous remédier au projet Wathélet, de quelle façon et dans quels délais ?

Cette question devient tout à fait urgente, vous en conviendrez, je l'espère.

Le président : La parole est au ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice : Monsieur le président, madame Herzet, le débat a eu lieu lorsque vous avez déposé les amendements aux différents projets qui ont été discutés. Nous avons toujours eu une ouverture d'esprit suffisante pour accepter des amendements. Et si on ne les accepte pas, c'est parfois parce que l'on prépare d'autres textes et que l'on veut globaliser le débat.

Je ne puis pas vous apporter de réponse précise en ce sens que vous n'aviez pas suffisamment précisé votre question lors de son introduction. Je n'ai donc pas pu faire les recherches nécessaires afin de vous apporter les apaisements requis. Je ne savais en effet pas de quel cas spécifique vous alliez me parler et n'ai pas pu examiner à quel effet pervers vous faisiez allusion.

De bonne foi, je pensais que votre question concernait le cas de Sint-Niklaas. Je voudrais donc qu'à l'avenir, vous précisiez un peu plus vos questions, ce qui me permettra de vous apporter une réponse techniquement plus exacte.

Ceci dit, nous en revenons toujours à la problématique des lois de 1995 et de leurs effets pervers. Nous avons

commandé une évaluation globale de cette législation à l'équipe de Mme Jacobs de Liège.

Cette personne a participé à des journées d'études sur ce sujet. Je l'ai rencontrée à plusieurs reprises et nous avons discuté de la globalité de cette problématique. Elle nous a promis son rapport final pour septembre. Il sera accompagné de propositions concrètes de telle sorte qu'à partir d'octobre il sera possible de mettre en route une législation tout à fait spécifique apportant des corrections là où cela s'impose.

Je vous demande donc de me donner de plus amples informations sur le cas concret dont vous parlez. J'étudierai le problème et vous répondrai.

Globalement parlant, dès octobre, nous aurons la possibilité de discuter des changements à apporter dans la législation, à la loi Wathélet qui date d'avril 1995.

Le président : La parole est à Mme Jacqueline Herzet.

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF) : Monsieur le président, monsieur le ministre, pourquoi faut-il toujours attendre, pourquoi toujours des colloques, des réunions, des commissions et ne pas prendre en compte tout simplement le travail de vos parlementaires. Cela fait des années que l'on attend. Je trouve honteux et insupportable de voir un pédophile qui a commis quinze faits reconnus contre des enfants, se retrouver dans la rue après deux ans, face à ses petites victimes. Personnellement, je n'ai plus envie d'attendre, monsieur le ministre. Je vous demande d'aller un peu plus vite et de faire confiance à vos parlementaires.

Le président : La parole est au ministre.

M. De Clerck, ministre : Monsieur le président, madame, je ne suis pas d'accord avec vous. Il est facile de dire que nous ne faisons rien, que nous n'avancons pas suffisamment vite alors que cinq projets de loi et des amendements de l'opposition ont été votés la semaine dernière par le Parlement. Il faut rechercher la cohérence par des mesures globales et ne pas s'attacher à de petits détails. Nous avons adopté des amendements en ce qui concerne le casier judiciaire, le projet Franchimont et l'application des peines. Chaque fois que nous en aurons la possibilité, nous nous appliquerons à rendre plus cohérente la législation sur la délinquance sexuelle. Je le répète, nous nous y attellerons dès le dépôt du rapport en octobre prochain.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Ignace Van Belle aan de minister van Justitie over "de uitbetalingen via het Fonds voor slachtofferhulp"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Ignace Van Belle au ministre de la Justice sur "les paiements via le Fonds d'aide aux victimes"**.

De heer Ignace Van Belle heeft het woord.

De heer **Ignace Van Belle (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, slachtoffers van misdrijven die een beroep willen doen op financiële steun via het Fonds voor slachtofferhulp moeten jarenlang wachten op een vergoeding. De oorzaak daarvan moet niet worden gezocht in een gebrek aan financiële middelen maar veeleer in het feit dat de commissie verdrinkt in het bijzonder grote aantal dossiers en de opgelopen achterstand - die vandaag bijna 700 dossiers belooft - niet meer in te halen valt. Men kan rustig stellen dat de achterstand nog verder zal oplopen, aangezien er per maand gemiddeld zes dossiers worden behandeld, terwijl er per maand ongeveer 30 nieuwe dossiers binnenkomen. De achterstand moet dus blijven oplopen.

Mijnheer de minister, het is overigens geen nieuw probleem, maar een oud zeer. Cijfers van 1993, 1994 en 1995 bewijzen dat. In 1995 raakte bijvoorbeeld slechts één op vier dossiers afgehandeld. Dat probleem moet volgens mij snel worden aangepakt. Ik vernam deze morgen met vreugde dat u van plan bent het aantal medewerkers te verhogen. Kan ik van u de bevestiging krijgen dat dat aantal in de toekomst inderdaad zal verhogen?

Wanneer zal dit gebeuren? Hoeveel juristen zult u aanwerven? Vanuit de dienst wordt gesuggereerd dat het aantal kamers moet worden verhoogd, minstens tot vier en zo mogelijk tot zes. Rekening houdend met de nieuwe wet die in september of oktober van kracht zal worden, zal slachtofferhulp immers in veel meer gevallen moeten worden geboden. Voorziet u in de toekomst een nog grotere uitbreiding?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **De Clerck**, minister van Justitie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Belle, voor het ogenblik

hebben de commissies een zekere achterstand. Wij hebben de wetgeving gewijzigd. Het fonds voor hulp aan slachtoffers is belangrijk als laatste vangnet. In februari hebben wij de wet gewijzigd. Daarbij werden supplementaire mogelijkheden gecreëerd om als slachtoffer toegang te krijgen tot dit fonds. Om de achterstand weg te werken heb ik vorig jaar op 6 december de machtiging gekregen over te gaan tot uitbreiding van het personeel. Momenteel werken er drie mensen. Dat aantal zal worden verhoogd tot twaalf. Om dit te kunnen realiseren moet een aanpassing van de begroting worden goedgekeurd. Daarover wordt hier vandaag gestemd.

Het dossier inzake de uitbreiding van het kader van het fonds voor hulp aan slachtoffers berust bij minister Flahaut. Bij deze nodig ik hem uit dit dossier zo snel mogelijk te behandelen. Met andere woorden, we zijn bezig met de louter administratieve afhandeling van beslissingen op wetgevend vlak en van de beslissing van de regering om definitief tot vier kamers te komen en tijdelijk zes kamers te installeren om de achterstand in te halen. Alles wordt nu voorbereid. We anticiperen zelfs enigszins op de beslissing van minister Flahaut. We houden momenteel reeds een soort van preselectie om na te gaan wie na de goedkeuring onmiddellijk in dienst kan komen om te beginnen met de afhandeling van de 700 dossiers. Ik ben vragende partij om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen.

De voorzitter : De heer Ignace Van Belle heeft het woord.

De heer **Ignace Van Belle (VLD) :** Mijnheer de minister, u voorziet een uitbreiding tot vier kamers terwijl de dienst zes kamers suggereert. U zult zes kamers in het leven roepen tot de achterstand is weggewerkt. Daarna zal men terugvallen op vier kamers.

De dienst suggereert echter de zes kamers te behouden. De nieuwe wet biedt aan de slachtoffers immers veel meer mogelijkheden om op het fonds een beroep te doen.

Zullen volgens u vier kamers in de toekomst volstaan? Deze vraag blijft open en werd niet grondig beantwoord.

Minister De Clerck : Er komen voorlopig zes kamers en wij zullen zien of vier kamers in de toekomst zal volstaan.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Chers collègues, nous suspendrons la séance après la réponse du ministre aux deux dernières questions orales pour

permettre au président de la Chambre, qui préside pour l'instant les commissions réunies des Questions européennes et des Relations extérieures, de nous rejoindre pour l'éloge qu'il souhaite adresser à l'ancien Premier ministre, M. Leburton.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heer Geert Bourgeois en mevrouw Martine Schüttringer aan de minister van Justitie over "het overmaken van de in Frankrijk in beslag genomen documenten in de zaak Dassault" en over "de affaire-Dassault"**.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de M. Geert Bourgeois et Mme Martine Schüttringer au ministre de la Justice sur "la transmission des documents saisis en France dans le cadre de l'affaire Dassault" et sur "l'affaire Dassault"**.

De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois (VU) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, laten we zeggen "die kat komt weer". De Belgische Justitie heeft de euvelde moed opgebracht om in november 1995 een aantal documenten in beslag te nemen in een van de vennootschappen van Serge Dassault, met name de Société électronique d'expansion. Het heeft geduurd tot december 1996 vooraleer een aantal documenten werd overgemaakt. Wat mevrouw Liekendael had gevreesd klopt, namelijk dat de overgemaakte documenten niet volledig waren. U bent dan meermaals tussenbeide gekomen bij uw toenmalige collega, de heer Toubon. De Eerste minister heeft hier gezegd dat hij het een schandelijke zaak vond en dat hij ontgoocheld was over de opstelling van Frankrijk. Ik heb dan het voorstel-Velu ingediend. U hebt zich tegen de urgentie ervan verzet.

Plots en zeer recent werd in persberichten vermeld dat een van de advocaten van de heer Dassault onderhandeld heeft met de onderzoeksrechter in Luik en een aantal documenten heeft overgemaakt, wat ertoe geleid heeft dat het internationaal aanhoudingsmandaat tegen de heer Serge Dassault werd opgeheven.

Ik kan die *deal* niet goed begrijpen, want ik meende dat de heer Dassault naar België moest komen om verklaringen af te leggen en dat hij dit weigerde. Plots volstaat het blijkbaar een aantal documenten te bezorgen om het aanhoudingsmandaat op te heffen.

Omtrent de overhandigde documenten wens ik te weten - wat ik erover lees is onduidelijk - of het gaat om die documenten die in beslag werden genomen? Zo ja, zijn het originelen of zijn het kopies ervan? Zijn het alle in beslag genomen documenten of is het een deel ervan? Welke is de stand van de procedure?

U hebt hier gezegd onmiddellijk contact te zullen nemen met uw nieuwe collega van Justitie, die nu een dame is. De Fransen kennende, weet ik niet of ook zij de "sécurité nationale" zal invoeren. Ik weet dus niet of er enig argument zal zijn om de procedure vlot te laten verlopen.

Als die documenten er nu nog altijd niet zijn, welke is dan ondertussen de reactie van uw Franse collega van Justitie?

Le président : La parole est à Mme Martine Schüttringer.

Mme Martine Schüttringer (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question sera brève puisqu'elle traite du même sujet.

La justice belge a-t-elle reçu tous les documents qu'elle avait demandés à la France? Si ce n'est pas le cas, quels sont ceux qui manquent et pourquoi? Comment allons-nous les récupérer?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **De Clerck**, minister van Justitie: Mijnheer de voorzitter, collega's, het verhaal-Dassault gaat verder. Ik heb reeds verscheidene keren de stappen toegelicht die reeds werden gedaan.

Wat zijn de recente elementen van het dossier?

De onderzoeksrechter heeft zijn beslissing tot opheffing van het internationale aanhoudingsmandaat in volle onafhankelijkheid genomen. Hij heeft daarbij rekening gehouden met de eindafwerking in Luik van dit deel van het onderzoek.

Ik beklemtoon dat zijn beslissing tot opheffing van het aanhoudingsmandaat niets te maken heeft met het ontvangen van de documenten die destijds in beslag werden genomen en op dit ogenblik door Parijs worden achtergehouden omwille van de zogenaamde Franse defensiebelangen.

Voor alle duidelijkheid herhaal ik nog eens dat de beslissing van onderzoeksrechter Prignon niets te maken heeft met de mogelijke toezending van de achtergebleven stukken. Met andere woorden: de achterblijvende stukken blijven nog steeds achter.

Na de installatie van de nieuwe Franse regering heb ik op 9 juni 1997 een brief geschreven aan mijn vrouwelijke collega, mevrouw Guigou - ik stel vast dat in de nieuwe Europese regeringen vrouwen het departement van Justitie beheren! - waarin ik in bijlage al de elementen van het dossier heb toegezonden. Met de herinnering nog fris in het geheugen hoe ik zonder enig document op het departement ben aangekomen, vond ik het niet meer dan normaal het volledig dossier ter beschikking te stellen.

Vorige week was er in Praag een contact met mevrouw Guigou.

Vandaag heb ik de laatste stap gedaan en heb ik een gesprek aangevraagd met mijn Franse collega. De maat is, mijns inziens, vol! Onze procedure wordt stilaan afgesloten. Er werd een uitvoerig onderzoek uitgevoerd. Al de vriendelijke, beleefde, diplomatieke stappen die men zich kan inbeelden onder meer via Eerste minister Dehaene en minister van Buitenlandse Zaken Derycke, hebben we gedaan. We hebben gewacht op de samenstelling van de nieuwe regering, en op de samenstelling van het kabinet van de nieuwe minister van Justitie. Ik denk dat nu het ogenblik is gekomen om ja of nee te zeggen. Een negatief antwoord lijkt mij onaanvaardbaar te zijn en desgevallend een incident van de hoogste orde te moeten worden.

Het dossier moet in de eerstvolgende dagen zijn beslag krijgen. Alle elementen liggen ter tafel en vanuit Parijs kan er nu een duidelijk antwoord worden geformuleerd.

Ik wacht dus af en zal u wellicht in de eerstvolgende dagen daarover verder kunnen informeren.

De voorzitter : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois (VU) :** Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik onderschrijf volkomen uw bewering dat het nu genoeg is geweest. Er werd inderdaad enorm veel geduld aan de dag gelegd. Wij zijn plat op de buik gegaan. De minister van Buitenlandse Zaken is tussengekomen. U hebt verscheidene malen aangedrongen. De Eerste minister heeft het juist aangekaart. De heer Happart heeft het in het Europees Parlement naar voren gebracht. Wat moet er nog meer gebeuren? Bovendien gebeurt dat alles nog in het kader van de zagezegde

Europese justitiële ruimte. Het omgekeerde zou eens moeten gebeuren! Stel u voor dat in november 1995 in België stukken in beslag worden genomen en dat wij ze niet aan Frankrijk zouden bezorgen. Wij kunnen ons gewoon niet inbeelden dat het omgekeerde zou gebeuren. Ik steun dus volkomen en ik meen inderdaad dat het niet ingaan op deze doodnormale vraag in het kader van een Europese justitiële ruimte, een incident van de hoogste orde moet worden. In dit geval moeten wij het ontwerp-Velu toch nog goedkeuren.

Le président : La parole est à Mme Martine Schüttringer.

Mme Martine Schüttringer (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le ministre, nous suivrons cet épisode digne de Dallas avec attention.

Vous m'étonnez quand vous dites que si on ne vous donne pas ces documents, vous réagirez, mais sans aller jusqu'à créer un incident. Je me demande comment vous allez faire!

M. De Clerck, ministre: Il s'agit probablement d'une erreur de traduction, madame Schüttringer.

Mme Martine Schüttringer (ECOLO-AGALEV) : Dans ce cas, je comprends mieux parce que je me demandais vraiment quel poids vous pourriez avoir avec un tel raisonnement.

Je suivrai donc avec attention l'évolution de ce dossier, monsieur le ministre.

Le président : L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragen uur gekomen.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- *La séance est suspendue à 15.10 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur.*

- *La séance est reprise à 15.27 heures.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.27 uur.*

- *Président : M. Langendries, président*

Le président : La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Eloge funèbre

Rouwhulde

Le **président** (*devant l'assemblée debout / voor de staande vergadering*) : Le 16 juin nous est parvenue la nouvelle du décès du ministre d'Etat Edmond Leburton.

Tous ceux qui l'ont connu, quelles que soient leurs opinions, le rôle ou le rang qu'ils occupent dans le pays, se retrouvent à présent dans une communion profonde de sentiments de tristesse en évoquant le souvenir de ce grand homme d'Etat dont ils avaient apprécié les qualités d'intelligence, de cœur et de caractère.

Edmond Leburton était né à Lantremange en 1915, à l'époque où les bouleversements de l'histoire allaient profondément marquer notre pays.

Il était le fils d'une Limbourgeoise de Tongres et d'un Wallon de Waremmé, sa ville, située à la frontière linguistique, ville qu'il a aimée dans sa jeunesse et dirigée ensuite pendant 40 ans.

Il est certain que cette ascendance en partie flamande a eu une influence sur la vie et le comportement de ce valeureux Wallon, ami des Flamands et fier d'être belge. Cela a marqué l'homme tout court et l'homme politique en particulier qui, tout en possédant des convictions fermes, a si bien su mettre en pratique un esprit de tolérance.

Elevé sur ces terres fertiles de Hesbaye, Edmond Leburton a connu une jeunesse heureuse quoique difficile, se rendant chaque jour à Liège pour y suivre ses humanités et y conquérir par la suite un diplôme en sciences politiques et sociales.

C'est à l'université de Liège qu'Edmond Leburton décida de son engagement politique, adhérant au Parti socialiste auquel il ne cessa d'être fidèle jusqu'à sa mort. Il devint "jeune garde socialiste" comme J.J. Merlot et tant d'autres. C'est aussi à cette époque-là qu'il subit ce "bouillonnement d'idées" au moment où la crise économique, le plan De Man et la montée du fascisme en Europe se partagent l'intérêt et les craintes des jeunes.

Lorsque survint le second conflit mondial, Edmond Leburton choisit la résistance avec tout ce que cela comporte comme dangers. Edmond Leburton fut parmi les résistants de la première heure et n'hésita jamais à courir de grands risques en cachant des réfugiés, des personnes en difficulté. A

ses yeux, l'occupation du territoire, comme toute forme de collaboration, était injustifiable, même si lui-même ne s'est jamais montré par après un fanatique de la répression.

L'homme d'Etat couvert de tant de Grand-Croix et Commanderies attachait cependant à sa seule croix de guerre et à sa médaille de la résistance beaucoup d'importance. "Ce sont des choses sacrées pour moi, tout comme l'admiration que je garde pour Joseph Wauters, l'homme qui est à l'origine d'un grand mouvement social, la loi des 8 heures, les premières pensions de vieillesse, etc." a-t-il déclaré un jour.

Edmond Leburton, que d'aucuns ont taxé d'habile manoeuvrier et de spectaculairement souple, avait, sous des dehors souriants, certaines grandes fidélités et certains respects fondamentaux.

Na de bevrijding maakte Edmond Leburton als zaakgelastigde deel uit van het kabinet van Achille Van Acker, dat de wet van de sociale zekerheid zou uitwerken. Nadien werd hij kabinetschef van Leon-Eli Troclet, minister van Sociale Voorzorg. Zo maakte hij van dichtbij mee hoe de staatszaken worden beredderd en nam hij deel aan de grootste onderneming van de heropbouw van ons land en van de wedertewerkstelling.

In 1946 werd hij politiek actief en werd hij als lijsttrekker voor het arrondissement Hoei-Borgworm verkozen als volksvertegenwoordiger. Tot in 1978 werd hij zonder enige onderbreking telkens opnieuw verkozen. Het jaar nadien werd hij burgemeester van Borgworm. Dat ambt, dat hij als het "vak van gemeentelijk beheerder" bestempelde en dat hij zo graag uitoefende, zou hij pas in 1987 beëindigen.

Ook op nationaal vlak trad hij steeds nadrukkelijker op het voorplan. In 1954, in de regering-Van Acker, werd hij minister van Volksgezondheid en Gezin. "De gezondheid is het enige kapitaal waarover de arbeider beschikt en dat hij alleen kan behouden door er voortdurend de verdediging van op te nemen", zo luidde een van zijn uitspraken.

Inmiddels werd hij verkozen tot nationaal voorzitter van de socialistische ziekenfondsen.

In de regering geleid door Theo Lefèvre was hij tussen 1961 en 1965 minister van Sociale Voorzorg. Daar maakte hij moeilijke, maar belangrijke episodes mee, zoals de hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Alleen aan zijn koelbloedigheid en aan de vastberadenheid van de regeringsleider is het te danken dat men het hoofd kon bieden aan de weerstand en aan de stakingsgolf die aan voormelde hervorming voorafgingen.

Nadien werd Edmond Leburton vice-eerste minister in de kortstondige regering-Harmel en in 1969, na het schielijk overlijden van J.-J. Merlot, minister van Economische Zaken, in een regering geleid door Gaston Eyskens. Het was in die tijd dat hij de wet van 30 december 1970 op de economische expansie deed goedkeuren.

En 1971, Edmond Leburton, "le grand chef blanc", nommé ministre d'Etat, devient co-président du Parti socialiste belge avec son ami Jos Van Eynde.

Nommé Premier ministre par le Roi en 1973, il forme un gouvernement tripartite et est le premier socialiste à accéder au 16, rue de la Loi depuis Achille Van Acker. Son gouvernement sera confronté à de nombreux problèmes et, malgré le fait d'avoir transplanté sur le plan national les bonnes méthodes de gestion communale, l'approvisionnement du pays en énergie aura été le point de chute de son cabinet et cela nonobstant le talent de conciliateur et le sens pragmatique dont il avait fait preuve. Le maintien de son calme et de son sourire au milieu des bourrasques qui ne l'ont pas épargné, n'avait pas pu suffire et M. Leburton fut contraint de démissionner.

On a écrit à l'époque qu'à force d'apaiser les autres, Edmond Leburton était devenu lui-même profondément paisible... C'est sans doute vrai !

Quoi qu'il en soit, ce sont ses grandes qualités d'intelligence et sa profonde connaissance des subtilités de la vie parlementaire qui l'ont ensuite unanimement porté à la présidence de notre assemblée en 1977.

Bien vite, M. Leburton devient non seulement celui qui dirige les débats, mais celui qui organise le travail parlementaire en faisant notamment davantage appel aux débats ramassés en sections et en évitant autant que possible les bousculades de fin de session.

Tous se souviendront de sa présidence sage, réaliste et soucieuse de garder l'entière légitimité institutionnelle de notre assemblée face aux tendances centrifuges dont la régionalisation portait, selon lui, le germe.

Edmond Leburton était un homme d'Etat dans toute l'acception du terme. Son sens de l'Etat lié à cette volonté de

président

traiter les grands problèmes d'une manière équilibrée et avec toute la continuité et la profondeur qu'ils requièrent a été unanimement reconnu par tous les Belges. Les qualités éminentes de cet homme nous rendent plus sensibles encore à la perte que nous éprouvons à présent. Les liens qui viennent de se briser étaient en plus, pour certains d'entre nous qui l'ont connu personnellement, à la fois ceux d'une grande admiration et d'une certaine amitié.

La parole est au Premier ministre.

M. **Dehaene**, Premier ministre : Monsieur le président, je tiens à m'associer à l'hommage que vous venez de rendre à la mémoire du ministre d'Etat et ancien Premier ministre, Edmond Leburton. Sa carrière a été placée sous le signe de la fidélité à son idéal et à ses convictions profondes. Il était fier de ce que son destin l'ait conduit à être Premier ministre, car il aimait son pays.

Hij was een eminente en beminlijke persoonlijkheid, in welke functie dan ook. Hij stond steeds met zijn beste krachten ten dienste van het land, waarbij zijn grote verdraagzaamheid en ruimdenkendheid bij eenieder opvielen.

Le ministre d'Etat, Edmond Leburton, était un homme qui avait un sens élevé de l'Etat, une sollicitude de chaque instant pour ses concitoyens. Il laisse le souvenir d'une personnalité fort attachante. Au nom du gouvernement, je présente mes sincères condoléances à Mme Leburton et à sa famille.

- *La Chambre observe une minute de silence.*

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

Geheime stemmingen Scrutins

De **voorzitter** : Aan de orde zijn de geheime stemmingen voor de voordracht van de drievoudige lijsten van kandidaten voorgedragen **voor de benoeming van de tweede, derde, zesde en zevende van de acht vacante ambten van Staatsraad.**

Tijdens de plenaire vergadering van 22 mei 1997 hebben wij gestemd voor de voordracht van de eerste twee kandidaten van de lijst voor het tweede vacante ambt (F) en voor de voordracht van de eerste twee kandidaten van de lijst voor het derde vacante ambt (N).

Voor benoeming in het tweede vacante ambt van Staatsraad (F) werden voorgedragen :

- eerste kandidaat : de heer Paul Lewalle, hoogleraar aan de Rechtsfaculteit van de Universiteit van Luik;

- tweede kandidaat : de heer Pierre Vandernoot, referendaris bij het Arbitragehof.

Voor benoeming van het derde vacante ambt van Staatsraad (N) werden voorgedragen :

- eerste kandidaat : de heer Johan Baert, auditeur bij de Raad van State;

- tweede kandidaat : de heer Johan Bovin, eerste auditeur bij de Raad van State.

Ik stel u voor gelijktijdig te stemmen voor de voordracht van de derde kandidaat voor het tweede vacante ambt (F) en voor de voordracht van de derde kandidaat voor het derde vacante ambt (N).

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr 1023/1) werd u rondgedeeld.

Ik herinner u eraan dat alleen geldig zijn de stemmen die werden uitgebracht op de kandidaten die de Kamer hebben verzocht voor hen te stemmen.

De lijst met de door de Raad van State voorgedragen kandidaten die de Kamer evenwel niet hebben verzocht voor hen te stemmen werd op de banken rondgedeeld.

De stembulletins voor de derde kandidatuur voor het tweede vacante ambt (F) en voor het derde vacante ambt (N) werden reeds rondgedeeld.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u voor één enkel bureau te benoemen.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

De heren Jacques Simonet, André Grosjean, mevrouw Miche Dejonghe en de heer Ignace Lowie worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

De heer Ignace Lowie heeft het woord.

De heer **Ignace Lowie** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, ik wens niet mee te werken aan die politieke benoemingen.

De **voorzitter** : De heer Ignace Lowie wordt vervangen door de heer Mark Eyskens.

De eerste naamafroeping die zal plaats hebben voor de geheime stemming voor de voordracht van kandidaten, zal ook dienen als naamafroeping voor de geheime stemming over de **naturalisaties**.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten. Ik verzoek ook elk lid het voorstel van akte van naturalisaties in de stembus van de naturalisaties te deponeren.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

Ik herinner u er ook aan dat het voorstel van akte van naturalisaties niet ondertekend mag worden en dat wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager hij de naam van de belanghebbende schrapt op de lijst die hem werd bezorgd.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Heeft iedereen gestemd ? (*Ja*)

Ik verklaar de geheime stemmingen voor gesloten.

L'ordre du jour appelle les scrutins en vue de la présentation des listes triples de candidats présentés **en vue de la nomination à la deuxième, troisième, sixième et septième des huit places vacantes de conseiller d'Etat.**

Au cours de la séance plénière du 22 mai 1997, nous avons procédé au scrutin pour la présentation des deux premiers candidats de la liste pour la deuxième place vacante (F) et au scrutin pour la présentation des deux premiers candidats de la liste pour la troisième place vacante (N).

Ont été présentés en vue de la nomination à la deuxième place vacante de Conseiller d'Etat (F) :

- premier candidat : M. Paul Lewalle, professeur ordinaire à la Faculté de Droit de l'Université de Liège;

- deuxième candidat : M. Pierre Vandernoot, référendaire à la Cour d'arbitrage.

Ont été présentés en vue de la nomination à la troisième place vacante de Conseiller d'Etat (N) :

voorzitter

- premier candidat : M. Johan Baert, auditeur au Conseil d'Etat;

- deuxième candidat : M. Johan Bovin, premier auditeur au Conseil d'Etat.

Je vous propose de procéder simultanément au scrutin pour la présentation du troisième candidat à la deuxième place vacante (F) et au scrutin pour la présentation du troisième candidat à la troisième place vacante (N).

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 1023/1) vous a été distribué.

Je vous rappelle que seuls sont valables les votes exprimés en faveur de candidats ayant sollicité les suffrages de la Chambre.

La liste des candidats présentés par le Conseil d'Etat, mais qui n'ont pas sollicité les suffrages de la Chambre, vous a été distribuée sur les bancs.

Les bulletins de vote pour la troisième candidature à la deuxième place vacante (F) et à la troisième place vacante (N) ont déjà été distribués.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose de nommer un seul bureau de scrutateurs. Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

MM. Jacques Simonet, André Grosjean, Mme Miche Dejonghe et M. Mark Eyskens sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Le premier appel nominal auquel il sera procédé pour le scrutin secret pour la présentation de candidats servira également d'appel nominal pour le scrutin secret sur les **naturalisations**.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite. Chaque membre est également prié de déposer la proposition d'acte de naturalisations dans l'urne des naturalisations.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction, près des tables installées à ma droite.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Je rappelle également que la proposition d'acte de naturalisations ne peut pas être signée et que le membre qui

n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur, biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (Oui)

Je déclare les scrutins clos.

Adoption de l'ordre du jour Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Vraagt iemand het woord ?

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La parole est à M. Claude Eerdekens.

M. **Claude Eerdekens**, président du groupe PS : Monsieur le président, concernant l'article 8, un problème a été soulevé ce matin en conférence des présidents lorsque deux opinions possibles sont apparues à propos du non respect, à strictement parler, du règlement de la Chambre pour la discussion et les votes d'amendements en commission. Une des idées était de renvoyer à la commission de la révision de la Constitution le texte qui serait soumis la semaine prochaine à l'assentiment de la Chambre des Représentants.

Je vous soumets cette suggestion.

Le **président** : Il n'y a pas eu de décision à cet égard en conférence des présidents. Celle-ci avait suggéré que le président et ses services étudient la manière la plus correcte de travailler, eu égard à notre règlement.

Laissez-moi donc un peu de temps.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : Nous en débattons mercredi ?

Le **président** : Nous pourrions débattre de ma proposition mercredi.

M. **Claude Eerdekens** (PS) : D'accord.

Le **président** : Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Commission d'enquête parlementaire "Tueurs du Brabant"

Parlementaire onderzoekscommissie "Bende van Nijvel"

Le **président** : Conformément à l'avis de la conférence des présidents de ce jour, je vous propose de prolonger les travaux de la commission d'enquête parlementaire chargée de l'examen des adaptations nécessaires en matière d'organisation et de fonctionnement de l'appareil policier et judiciaire, en fonction des difficultés surgies lors de l'enquête sur "les Tueurs du Brabant" jusqu'au 31 octobre 1997.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de conferentie van voorzitters van vandaag stel ik u voor de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de noodzakelijke aanpassingen van de organisatie en de werking van het politie- en justitiewezen op basis van de moeilijkheden die gerezen zijn bij het onderzoek naar "de Bende van Nijvel" te verlengen tot 31 oktober 1997.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Présentation de candidats conseillers à la Cour de cassation

Voordracht van kandidaten-raadsheer bij het Hof van Cassatie

Le **président** : Par lettre du 10 juin 1997, madame le procureur général près la Cour de cassation porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 5 juin 1997, l'assemblée générale de la Cour de cassation a procédé, conformément à l'article 151 de la Constitution, à l'établissement de deux listes doubles de candidats présentés en vue de la nomination à deux fonctions de conseiller devenues vacantes.

président

Il appartient à la Chambre, en vertu de l'article 151, alinéa 3, de la Constitution, de procéder à la présentation des candidats pour la première fonction vacante de conseiller.

Ont été présentés par la Cour de cassation :

- premier candidat : M. Frédéric Close, avocat général près la Cour d'appel de Liège;

- deuxième candidat : M. Paul Mathieu, conseiller à la Cour d'appel de Liège.

Les candidatures suivantes ont été communiquées à la Chambre par le ministre de la Justice, telles que ce dernier les a reçues, conformément à l'article 287, alinéa 1er, du Code judiciaire :

- M. Frédéric Close, avocat général près la Cour d'appel de Liège;

- M. André Henkes, premier avocat général près la Cour du travail de Liège;

- M. Paul Mathieu, conseiller à la Cour d'appel de Liège;

- M. Gustave Steffens, conseiller à la Cour d'appel de Liège.

Je vous propose de procéder aux scrutins en vue de l'établissement de la liste double des candidats au cours d'une séance plénière qui suivra.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Bij brief van 10 juni 1997 deelt mevrouw de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie mede dat de algemene vergadering van het Hof van Cassatie ter openbare zitting van 5 juni 1997, overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet, overgegaan is tot het opmaken van twee tweevoudige lijsten van de kandidaten voorgedragen in het vooruitzicht van de benoeming tot twee ambten van raadsheer die vacant zijn geworden.

Overeenkomstig artikel 151, derde lid, van de Grondwet, behoort het aan de Kamer over te gaan tot het voordragen van de kandidaten voor het eerste vacante ambt van raadsheer.

Werden door het Hof van Cassatie voorgedragen :

- eerste kandidaat : de heer Frédéric Close, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Luik;

- tweede kandidaat : de heer Paul Mathieu, raadsheer bij het Hof van beroep te Luik.

Volgende kandidaten werden door de minister van Justitie aan de Kamer meegedeeld, zoals door hem ontvangen met toepassing van artikel 287, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek :

- de heer Frédéric Close, advocaat-generaal bij het Hof van beroep te Luik;

- de heer André Henkes, eerste advocaat-generaal bij het Arbeidshof te Luik;

- de heer Paul Mathieu, raadsheer bij het Hof van beroep te Luik;

- de heer Gustave Steffens, raadsheer bij het Hof van beroep te Luik.

Ik stel u voor tot de stemmingen met het oog op het opmaken van de dubbele lijst van de kandidaten, in de loop van een volgende plenaire vergadering over te gaan.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr 1064/1 van de heer Olivier Deleuze die de intrekking van het verzoek van de inoverwegingneming van zijn voorstel vraagt, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 1064/1 de M. Olivier Deleuze qui demande le retrait de la demande de prise en considération de sa proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes

Stemmingen

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les conditions de reconnaissance des cultes" (n° 1394)

(développée en réunion publique de la commission de la Justice du 9 juin 1997).

Deux motions ont été déposées (25/269) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Richard Biefnot et Jo Vandeurzen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de erkenningsvoorwaarden voor erediensten" (nr 1394)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 9 juni 1997).

Twee moties werden ingediend (25/269) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Richard Biefnot en Jo Vandeurzen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

président

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	76	Ja
Non	46	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	134	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding ?

Raison d'abstention ?

M. **Olivier Deleuze**, président du groupe ECOLO-AGALEV : Monsieur le président, poursuivant notre petite marche blanche pour la suppression des motions pures et simples, nous nous sommes abstenus lors de ce vote, comme nous le ferons lors de tous les votes suivants sur des motions pures et simples, pour les raisons que vous connaissez.

M. **Hugues Wailliez** (FN) : Monsieur le président, même raison d'abstention pour le Front national.

De heer **Marc van den Abeelen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, voor deze en de volgende stemmingen heb ik afgesproken met de heer Cauwenberghs.

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Karel Van Hoorebeke over "het beperken van nachtvluchten voor bepaalde toestellen" (nr 1406)

- de heer Lode Vanoost over "het beperken van nachtvluchten voor bepaalde toestellen" (nr 1407)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 10 juni 1997).

Twee moties werden ingediend (nr 25/267) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Lode Vanoost;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Marcel Bartholomeeussen en Jozef Van Eetvelt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Karel Van Hoorebeke sur "la limitation des vols de nuit pour certains appareils" (n° 1406)

- M. Lode Vanoost sur "la limitation des vols de nuit pour certains appareils" (n° 1407)

(développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 10 juin 1997).

Deux motions ont été déposées (n° 25/267) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Lode Vanoost;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Marcel Bartholomeeussen et Jozef Van Eetvelt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
Oui	75	Ja
Non	46	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	133	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Hugo Van Dienderen over "de problemen met de cofinanciering van NGO's" (nr 1387)

- de heer Jef Valkeniers over "de huidige problemen die zich stellen in het ontwikkelings Samenwerkingsbeleid" (nr 1415)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 10 juni 1997).

Twee moties werden ingediend (nr 25/268) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hugo Van Dienderen, Jef Valkeniers en Alfons Borginon;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Suzette Verhoeven en de heren Albert Gehlen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Hugo Van Dienderen sur "les problèmes de cofinancement des ONG" (n° 1387)

- M. Jef Valkeniers sur "les problèmes actuels de la politique de coopération au développement" (n° 1415)

(développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 10 juin 1997).

Deux motions ont été déposées (n° 25/268) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hugo Van Dienderen, Jef Valkeniers et Alfons Borginon;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Suzette Verhoeven et MM. Albert Gehlen et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Marc van den Abeelen

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
Oui	76	Ja
Non	35	Nee
Abstentions	22	Onthoudingen
Total	133	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

M. Georges Clerfayt (PRL-FDF) : J'ai voulu voter contre.

De voorzitter : Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heren Hugo Van Dienderen en Olivier Deleuze tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om het fietsgebruik voor het woon-werkverkeer fiscaal aan te moedigen (619/7), in toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement.

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de MM. Hugo Van Dienderen et Olivier Deleuze modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'encourager fiscalement l'utilisation de la bicyclette sur le chemin du travail (619/7), en application de l'article 72bis, 3, du Règlement.

Dit voorstel werd gewijzigd in de plenaire vergadering van 12 juni 1997.

Cette proposition a été amendée en séance plénière du 12 juin 1997.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, ruim 15 jaar geleden kwamen de eerste groene parlementsleden per fiets naar het Parlement. Dat was een symbolische actie, die thans - hoop ik - wordt bekrachtigd in een fietsvriendelijk wetsvoorstel. Het voorbeeld van de sportieve eerste generatie van groene parlementsleden wordt nu

overigens ook al gevolgd door de Eerste minister, die in Amsterdam een staaltje van zijn "rijwielvaardigheid" heeft gegeven.

Collega's, wij, groenen, zijn heel tevreden dat dit voorstel vandaag ter stemming voorligt en wellicht uw instemming zal krijgen. Ook onze meervoudige wielerkampioen, Eddy Merckx, die dit voorstel hier is komen verdedigen, evenals de mensen van de Fietsershond, van de *Groupe de recherche et d'action de cyclistes quotidiens* (Gracq) en de verantwoordelijken van steden en gemeenten zullen hiermee tevreden zijn. In het verleden zijn nogal wat fiscale systemen in het leven geroepen die - ik neem aan ongewild - milieu-onvriendelijk gedrag in de hand hebben gewerkt.

Het klassieke voorbeeld is de aftrekbaarheid van de autokosten voor het woon-werkverkeer.

Vandaag gaan we de andere richting uit, de milieuvriendelijke richting. Ik hoop dat het voorstel de steun van iedereen zal krijgen en dat het een fiscale trendbreuk zal inluiden. Deze trendbreuk moet ertoe leiden dat we de fiscaliteit gebruiken om milieuvriendelijk gedrag te stimuleren.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi amendée. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (619/8)

M. Jean-Paul Moerman (PRL-FDF) : J'ai voulu voter "oui".

Uitslag van de geheime stemmingen

Résultat des scrutins

Le président : Voici le résultat du scrutin pour la **troisième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la deuxième place vacante (F)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **derde kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de tweede vacante plaats (F)**.

(stemming/vote)		
Nombre de votants	119	Geel stemmers
Bulletins		Blanco
blancs et nuls	29	en nietige bulletins
Votes valables	90	Geldige stemmen
Majorité absolue	46	Volstrekte meerderheid

M. Claude Courtoy a obtenu 75 suffrages.

M. Robert Hensenne a obtenu 15 suffrages.

M. Claude Courtoy, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé troisième candidat à la deuxième place vacante (F).

De heer Claude Courtoy heeft 75 stemmen bekomen.

De heer Robert Hensenne heeft 15 stemmen bekomen.

De heer Claude Courtoy die de volstrekte meerderheid heeft bekomen is tot derde kandidaat uitgeroepen voor de tweede vacante plaats (F).

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **derde kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de derde vacante plaats (N)**.

président

Voici le résultat du scrutin pour la **troisième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la troisième place vacante (N)**.

(stemming/vote)		
Nombre de votants	119	Getal stemmers
Bulletins blancs et nuls	34	en nietige bulletins
Votes valables	85	Geldige stemmen
Majorité absolue	43	Volstreekte meerderheid

De heer Koen Baert heeft 68 stemmen bekomen.

De heer Marc Bosmans heeft 15 stemmen bekomen.

De heer Willem Debeuckelaere heeft 2 stemmen bekomen.

De heer Koen Baert die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot derde kandidaat uitgeroepen voor de derde vacante plaats (N).

M. Koen Baert a obtenu 68 suffrages.

M. Marc Bosmans a obtenu 15 suffrages.

M. Willem Debeuckelaere a obtenu 2 suffrages.

M. Koen Baert, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé troisième candidat à la troisième place vacante (N).

Voici le résultat du scrutin sur les **naturalisations**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de **naturalisaties**.

(stemming/vote)		
Nombre de votants	118	Getal stemmers
Votes valables	116	Geldige stemmen
Majorité absolue	59	Volstreekte meerderheid

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue. Le vote sur la proposition d'acte de naturalisations aura lieu ultérieurement.

Alle naturalisaties hebben de volstreekte meerderheid behaald. Over het voorstel van akte van naturalisaties zal later worden gestemd.

Scrutin (continuation)

Geheime stemming (voortzetting)

Le **président** : Je vous propose de procéder simultanément au scrutin pour la présentation de la liste de trois candidats à la sixième place vacante (F) et au scrutin pour la présentation de la liste de trois candidats à la septième place vacante (N).

(Assentiment)

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la **présentation de la première candidature à la sixième place vacante (F) d'un conseiller d'Etat et de la première candidature à la septième place vacante (N) d'un conseiller d'Etat**.

Aan de orde is de geheime stemming voor de **voordracht van de eerste kandidatuur voor de zesde vacante plaats (F) van Staatsraad en de eerste kandidatuur voor de zevende vacante plaats (N) van Staatsraad**.

- *Il est procédé au scrutin par appel nominal.*

- *De geheime stemming wordt gehouden bij naamafroeping.*

Je déclare le scrutin clos.

Ik verklaar de geheime stemming voor gesloten.

Stemmingen (voortzetting)

Votes (continuation)

De **voorzitter** : Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1997 (1014/8)**, in toepassing van artikel 72bis, 3, van het Reglement.

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997 (1014/8)**, en application de l'article 72bis, 3, du Règlement.

Dit wetsontwerp werd gewijzigd in de plenaire vergadering van 12 juni 1997.

Ce projet de loi a été amendé en séance plénière du 12 juin 1997.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
Oui	77	Ja
Non	55	Nee
Abstention	1	Onthouding
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi amendé. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Aan de orde is de stemming over het **voorstel van resolutie van mevrouw Greta D'Hondt c.s. over de noodzaak aan actieve tewerkstellingsbevorderende initiatieven (958/1)**.

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de résolution de Mme Greta D'Hondt et consorts sur la nécessité d'initiatives actives de promotion de l'emploi (958/1)**.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Patrick Dewael heeft het woord.

De heer **Patrick Dewael**, voorzitter van de VLD-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het is goed om over tewerkstelling te praten en te debatteren en het is nog beter om er effectief ook iets aan te doen. Deze meerderheid laat nu al acht jaar na om een actieve werkgelegenheidspolitiek te voeren. De bestaansredenen van deze regering, de reden waarom de Eerste minister de Kamer heeft ontbonden, bestond er precies in de sociale zekerheid te hervormen, met het oog onder meer op het aanzwengelen van de werkgelegenheid. Deze regering bestaat nu twee jaar en na een indrukwekkende "sur place" van één

jaar heeft deze meerderheid haar wapens afgegeven door het goedkeuren van volmachten. De meerderheid van deze Kamer heeft dus haar wapens neergelegd op het vlak van budget, van tewerkstelling en van hervorming van de sociale zekerheid. Wij vinden het dan ook schandelijk dat precies leden van deze meerderheid, nadat ze een jaar geleden volmachten hebben goedgekeurd en al hun hoop en vertrouwen - waarvan ik niet weet waarop het is gebaseerd - in de regering hebben gesteld, een parlementaire schertsvertoning opvoeren door resoluties in te dienen die aandringen op een actieve werkgelegenheidspolitik.

Wij doen aan deze schertsvertoning niet mee. Wij betreuren dat deze regering

nu meer dan twee jaar in gebreke blijft om op een actieve manier iets te ondernemen. Ik denk onder meer aan een fundamentele verlaging van de loonkosten. Deze regering blijft bij 24 of 25 onderscheiden banenplannen zweren.

Mevrouw D'Hondt, precies leden van de meerderheid die zich hier parlementair hebben uitgedaan, dringen op een actief werkgelegenheidsbeleid aan. Er zijn grenzen aan het plezier. Om die reden zal de VLD-fractie tegenstemmen.

De voorzitter: Mevrouw Annemie Van de Casteele heeft het woord.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele**, voorzitter van de VU-fractie: Mijnheer de voorzitter, dames en heren ministers, collega's, ik sluit mij aan bij de vorige spreker. Ook wij hebben er genoeg van steeds over hetzelfde debatten te moeten voeren. Het debat over de werkgelegenheid werd gevoerd naar aanleiding van de regeringsverklaring, de volmachten, de bespreking van de begroting, de evaluatie van het regeerakkoord en tweemaal naar aanleiding van de bespreking van een bekrachtigingswet van volmachten-besluiten.

Onze bezorgdheid is dezelfde als deze van de indieners van deze resolutie. Ook wij zijn bezorgd om de tewerkstelling en de hoge graad van werkloosheid die ondanks de mooie beloften in ons land blijft bestaan. Zoals de indieners hebben onderstreept, had deze resolutie niet tot doel een opsomming van een aantal maatregelen te geven. Met deze resolutie wilde men de regering verzoeken te realiseren wat zij sinds 1993 had aangekondigd te zullen verwezenlijken. De doelstelling dateert trouwens reeds van vóór deze legislatuur. De regering had haar

beloften moeten nakomen in het globale plan en in alle andere plannen die nadien zijn gevolgd.

Wij betreuren dat op deze manier een schertsvertoning wordt gehouden. Deze voormiddag is het woord "circus" gevallen. Dit is ook de reden waarom wij deze morgen het woord niet meer hebben gevraagd. Ik noem deze bespreking vooral een "Rambodebat". Men wil alleen stoere taal spreken. In een dergelijk debat willen wij niet meer meespelen. Het is jammer dat het instrument van de resolutie op deze wijze wordt misbruikt. Wij hopen dat het ooit zover zal komen dat het Parlement aan de regering zal zeggen wat zij moet doen en niet omgekeerd.

De stoere taal die vandaag werd gebruikt, wil de regering erop wijzen dat de vroeger aangekondigde beloften moeten worden gerealiseerd, maar stelt toch dat dat zij moet voortgaan met het huidige beleid. Continuïteit is ook de boodschap van deze resolutie want men is op de goede weg. Dit is in tegenstrijd met wat dezelfde partij in de Senaat begint vast te stellen, met name dat het roer dringend moet worden omgegooid. Dit is de enige boodschap waarachter wij ons vandaag kunnen scharen. Daarom zullen wij deze resolutie niet goedkeuren.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
Oui	76	Ja
Non	33	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (958/4)

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders**, président du groupe PRL-FDF: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de l'expliquer

brèvement ce matin lors du débat sur cette proposition de résolution: nous sommes bien sûr favorables à ce que des mesures soient prises pour la promotion de l'emploi.

Néanmoins, il est absurde de voir une majorité, et en particulier un parti comme le CVP, au pouvoir depuis aussi longtemps, disposant du poste de ministre de l'Emploi, débattre encore simplement de résolutions sur les mesures qu'il y aurait lieu de prendre en la matière.

Pourquoi ne pas prendre effectivement des mesures, au lieu de persister, après autant de temps, dans une réflexion sur des résolutions?

Voilà pourquoi nous nous abstenons.

Le président: La parole est à M. Olivier Deleuze.

M. **Olivier Deleuze**, président du groupe ECOLO-AGALEV: Monsieur le président, nous nous sommes abstenus parce que nous sommes déçus. Cette résolution, ou une autre, n'évoque pas la justice, la pauvreté, les inégalités, la protection de l'environnement, l'importance que le soleil luisse le jour et la joie de vivre en général.

Le président: La parole est à M. François Dufour.

M. **François Dufour** (PS): Je voulais m'abstenir également, car je ne suis pas satisfait de ce qui se passe en ce moment.

Le président: L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de résolution de MM. Hugo Van Dienderen et Alfons Borginon sur la nécessité d'examiner des tracés supplémentaires afin d'assurer un deuxième accès ferroviaire au port d'Anvers (903/5).

Aan de orde is de stemming over het voorstel van resolutie van de heren Hugo Van Dienderen en Alfons Borginon betreffende de noodzaak om bijkomende tracés te onderzoeken voor een tweede spoorontsluiting voor de Antwerpse haven (903/5).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote?

De heer Joris Huysentruyt heeft het woord.

De heer **Joris Huysentruyt** (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de tweede spoorontgang tot de Antwerpse haven is een

oude Vlaamse eis, zoals ook de IJzeren Rijn en vele andere Decennia lang stelt Vlaanderen gewettigde eisen op spoorgebied.

Deze resolutie is het gevolg van vele en jarenlange parlementaire tussenkomsten door alle Vlaamse partijen. Het Vlaams Blok zal, zoals in de commissie, deze resolutie steunen. Kan men over sommige punten en komma's redetwisten? Ik denk niet dat het de bedoeling van deze resolutie is om over details te discussiëren. Het gaat hier om het principe: de haven van Antwerpen heeft een bijkomende spoortoegang nodig. De verschillende mogelijkheden dienen te worden onderzocht naar economische en spoortechnische haalbaarheid en naar de effecten voor de omwonenden en het leefmilieu, alsook de gepaste aansluiting op de IJzeren Rijn.

Het Vlaams Blok stelt wel vragen bij het effect van deze resolutie. Wat is voor de regering de waarde van de uitspraak van de volksvertegenwoordiging? Over een verwant onderwerp werd anderhalf jaar geleden in de Kamer reeds een resolutie goedgekeurd, met de eis spoedig een mobiliteitsplan aan het Parlement voor te leggen.

De minister heeft de eis van het Parlement tot nader order, anderhalf jaar na de formulering ervan, nog steeds niet ingewilligd. Deze resolutie formuleert een aloude Vlaamse eis. Het Vlaams Blok zal voor stemmen.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
Oui	118	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	15	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (903/6)

Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)

Résultat du scrutin (continuation)

De voorzitter : Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **eerste kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zesde vacante plaats (F).**

Voici le résultat du scrutin pour la **première candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la sixième place vacante (F).**

(stemming/vote)			
Nombre de votants	115	Getal stemmers	
Bulletins		Blanco	
blancs et nuls	25	en nietige bulletins	
Votes valables	90	Geldige stemmen	
Majorité absolue	46	Volstreekte meerderheid	

De heer Bernard Druart heeft 1 stem bekomen.

Mevrouw Stéphanie Gehlen heeft 86 stemmen bekomen.

De heer Jacques Vanhaeverbeek heeft 3 stemmen bekomen.

Mevrouw Stéphanie Gehlen die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor de zesde vacante plaats (F).

M. Bernard Druart a obtenu 1 suffrage.

Mme Stéphanie Gehlen a obtenu 86 suffrages.

M. Jacques Vanhaeverbeek a obtenu 3 suffrages.

Mme Stéphanie Gehlen, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamée première candidate à la sixième place vacante (F).

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **eerste kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zevende vacante plaats (N).**

Voici le résultat du scrutin pour la **première candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la septième place vacante (N).**

(stemming/vote)			
Nombre de votants	114	Getal stemmers	
Bulletins		Blanco	
blancs et nuls	27	en nietige bulletins	
Votes valables	87	Geldige stemmen	
Majorité absolue	44	Volstreekte meerderheid	

De heer Koen Baert heeft 1 stem bekomen.

De heer Willem Debeuckelaere heeft 1 stem bekomen.

De heer Jan Smets heeft 85 stemmen bekomen.

De heer Jan Smets die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor de zevende vacante plaats (N).

M. Koen Baert a obtenu 1 suffrage.

M. Willem Debeuckelaere a obtenu 1 suffrage.

M. Jan Smets a obtenu 85 suffrages.

M. Jan Smets, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier candidat à la septième place vacante (N).

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

De voorzitter : Aan de orde is de geheime stemming voor de **voordracht van de tweede kandidatuur voor de zesde vacante plaats (F) van Staatsraad en van de tweede kandidatuur voor de zevende vacante plaats (N) van Staatsraad.**

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la **présentation de la deuxième candidature à la sixième place vacante (F) d'un conseiller d'Etat et de la deuxième candidature à la septième place vacante (N) d'un conseiller d'Etat.**

- Il est procédé au scrutin par appel nominal.

- De geheime stemming wordt gehouden bij naamafroeping.

voorzitter

Je déclare le scrutin clos.

Ik verklaar de geheime stemming voor gesloten.

Le **président** : La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- La séance est suspendue à 16.35 heures.

- De vergadering wordt geschorst om 16.35 uur.

- La séance est reprise à 16.55 heures.

- De vergadering wordt hervat om 16.55 uur.

Le **président** : La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Résultat du scrutin (continuation)

Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)

Le **président** : Voici le résultat du scrutin pour la **deuxième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la sixième place vacante (F)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **tweede kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zesde vacante plaats (F)**.

(stemming/vote)

Nombre de votants	118	Getal stemmers
Bulletins		Blanco
blancs et nuls	29	en nietige bulletins
Votes valables	89	Geldige stemmen
Majorité absolue	45	Volstreekte meerderheid

M. Christian Lejeune a obtenu 89 suffrages.

M. Christian Lejeune, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé deuxième candidat à la sixième place vacante (F).

De heer Christian Lejeune heeft 89 stemmen bekomen.

De heer Christian Lejeune die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor de zesde vacante plaats (F).

Voici le résultat du scrutin pour la **deuxième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la septième place vacante (N)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **tweede kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zevende vacante plaats (N)**.

(stemming/vote)

Nombre de votants	118	Getal stemmers
Bulletins		Blanco
blancs et nuls	30	en nietige bulletins
Votes valables	88	Geldige stemmen
Majorité absolue	45	Volstreekte meerderheid

De heer Willem Debeuckelaere heeft 88 stemmen bekomen.

De heer Willem Debeuckelaere die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor de zevende vacante plaats (N).

M. Willem Debeuckelaere a obtenu 88 suffrages.

M. Willem Debeuckelaere, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé deuxième candidat à la septième place vacante (N).

Scrutin (continuation)

Geheime stemming (voortzetting)

Le **président** : L'ordre du jour appelle le scrutin pour la **présentation de la troisième candidature à la sixième place vacante (F) d'un conseiller d'Etat et de la troisième candidature à la septième place vacante (N) d'un conseiller d'Etat**.

Aan de orde is de geheime stemming voor de **voordracht van de derde kandidatuur voor de zesde vacante plaats (F) van Staatsraad en van de derde kandidatuur voor de zevende vacante plaats (N) van Staatsraad**.

Je vous signale qu'après le résultat de ce scrutin, je vous ferai part de ma décision en ce qui concerne l'article 55bis du Règlement. Ensuite, nous procéderons encore à deux votes.

- Il est procédé au scrutin par appel nominal.

- De geheime stemming wordt gehouden bij naamafroeping.

Je déclare le scrutin clos.

Ik verklaar de geheime stemming voor gesloten.

- La séance est suspendue à 17.00 heures.

- De vergadering wordt geschorst om 17.00 uur.

- La séance est reprise à 17.17 heures.

- De vergadering wordt hervat om 17.17 uur.

Le **président** : La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Résultat du scrutin (continuation)

Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)

Le **président** : Voici le résultat du scrutin pour la **troisième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la sixième place vacante (F)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **derde kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zesde vacante plaats (F)**.

(stemming/vote)

Nombre de votants	115	Getal stemmers
Bulletins		Blanco
blancs et nuls	35	en nietige bulletins
Votes valables	80	Geldige stemmen
Majorité absolue	41	Volstreekte meerderheid

M. Bernard Druart a obtenu 49 suffrages.

M. Robert Hensenne a obtenu 17 suffrages.

M. Philippe Quertainmont a obtenu 1 suffrage.

M. Jacques Vanhaeverbeek a obtenu 13 suffrages.

président

M. Bernard Druart, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé troisième candidat à la sixième place vacante (F).

De heer Bernard Druart heeft 49 stemmen bekomen.

De heer Robert Hensenne heeft 17 stemmen bekomen.

De heer Philippe Quertainmont heeft 1 stem bekomen.

De heer Jacques Vanhaeverbeek heeft 13 stemmen bekomen.

De heer Bernard Druart die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot derde kandidaat uitgeroepen voor de zesde vacante plaats (F).

Voici le résultat du scrutin pour la **troisième candidature en vue de la nomination d'un conseiller d'Etat à la septième place vacante (N)**.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de **derde kandidatuur met het oog op de benoeming van een Staatsraad voor de zevende vacante plaats (N)**.

(stemming/vote)		
<i>Nombre votants</i>	115	<i>Getalde stemmers</i>
<i>Bulletins blancs et nuls</i>	58	<i>Blanco en nietige bulletins</i>
<i>Votes valables</i>	57	<i>Geldige stemmen</i>
<i>Majorité absolue</i>	29	<i>Volstreekte meerderheid</i>

De heer Johan Baert heeft 5 stemmen bekomen.

De heer Koen Baert heeft 51 stemmen bekomen.

De heer Koenrad Dassen heeft 1 stem bekomen.

De heer Koen Baert die de volstreekte meerderheid heeft bekomen is tot derde kandidaat uitgeroepen voor de zevende vacante plaats (N).

M. Johan Baert a obtenu 5 suffrages.

M. Koen Baert a obtenu 51 suffrages.

M. Koenrad Dassen a obtenu 1 suffrage.

M. Koen Baert, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé troisième candidat à la septième place vacante (N).

Les listes des candidats présentés par la Chambre lors des séances plénières du 22 mai 1997 et de ce jour sont établies comme suit :

- deuxième place vacante (F) :

premier candidat : M. Paul Lewalle;

deuxième candidat : M. Pierre Vandernoot;

troisième candidat : M. Claude Courtoy;

- troisième place vacante (N) :

premier candidat : M. Johan Baert;

deuxième candidat : M. Johan Bovin;

troisième candidat : M. Koen Baert;

- sixième place vacante (F) :

première candidate : Mme Stéphanie Gehlen;

deuxième candidat : M. Christian Lejeune;

troisième candidat : M. Bernard Druart;

- septième place vacante (N) :

premier candidat : M. Jan Smets;

deuxième candidat : M. Willem Debeuckelaere;

troisième candidat : M. Koen Baert.

De door de Kamer tijdens de plenaire vergaderingen van 22 mei 1997 en van vandaag voorgedragen lijsten van kandidaten zijn de volgende :

- tweede vacante plaats (F) :

eerste kandidaat : de heer Paul Lewalle;
tweede kandidaat : de heer Pierre Vandernoot;

derde kandidaat : de heer Claude Courtoy;

- derde vacante plaats (N) :

eerste kandidaat : de heer Johan Baert;
tweede kandidaat : de heer Johan Bovin;

derde kandidaat : de heer Koen Baert;

- zesde vacante plaats (F) :

eerste kandidaat : mevrouw Stéphanie Gehlen;

tweede kandidaat : de heer Christian Lejeune;

derde kandidaat : de heer Bernard Druart;

- zevende vacante plaats (N) :

eerste kandidaat : de heer Jan Smets;

tweede kandidaat : de heer Willem Debeuckelaere;

derde kandidaat : de heer Koen Baert.

Vote (continuation)

Stemming (voortzetting)

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de loi de M. Joseph Arens accordant le titre de ville à la commune de Florenville (602/1)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsvoorstel van de heer Joseph Arens tot toekenning van de titel van stad aan de gemeente Florenville (602/1)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
<i>Oui</i>	116	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	10	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total0</i>	126	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise, en tant que projet, au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal, als ontwerp, aan de Senaat worden overgezonden. (602/2)

**Schending
van de geheimhouding
in de parlementaire
onderzoekscommissie
"Dutroux-Nihoul"**

**Violation du huis clos
de la commission
d'enquête parlementaire
"Dutroux-Nihoul"**

De **voorzitter** : Overeenkomstig het artikel 55bis van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, heb ik op 11 juni 1997 de parlementaire onderzoekscommissie "Dutroux-Nihoul en consorten" om een advies verzocht over de volgende vraag : "Heeft de heer Annemans, lid van de parlementaire onderzoekscommissie, door zijn op zondag 8 juni 1997 afgelegde verklaringen en door eventuele daaropvolgende verklaringen, de geheimhoudingsplicht geschonden als bedoeld in artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek ?"

Bij brief van 12 juni 1997 heeft de heer Marc Verwilghen, voorzitter van de onderzoekscommissie, mij het verslag van de commissie over voormelde vraag doen toekomen.

Dat verslag luidt als volgt :

1. De heer Annemans heeft publiekelijk erkend de bij artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek bedoelde geheimhoudingsplicht te hebben geschonden. Hij heeft dat feit niet voor de onderzoekscommissie betwist.

De informatie die de heer Annemans in de openbaarheid heeft gebracht, had betrekking op gegevens die hij had verkregen tijdens een niet-openbare vergadering van de commissie. Die vergadering vond plaats op 17 februari 1997.

2. De overtreding van artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek staat bijgevolg vast.

3. Doordat de heer Annemans de inhoud, zij het ten dele, heeft onthuld van de hoorzittingen die met gesloten deuren werden gehouden, schendt hij het fundamentele beginsel van de loyaliteit van het onderzoek.

Heden 18 juni heb ik de heer volksvertegenwoordiger Annemans gelegenheid tot verantwoording gegeven en hem het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie ter kennis gebracht.

Ik sluit me aan bij dat verslag.

Wat de toepasselijkheid van artikel 55bis (nieuw) van het Reglement van de Kamer betreft :

Uit de verklaringen van de heer Annemans en uit het verslag van de onderzoekscommissie blijkt dat de schending van artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek betrekking heeft op de bekendmaking van gegevens die de commissie op 17 februari 1997 tijdens een niet-openbare vergadering ter kennis waren gebracht.

Door de heer Annemans en *de facto* wordt erkend dat de overtreding van artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 werd vastgesteld voordat de Kamer van Volksvertegenwoordigers de in voormeld artikel bedoelde sancties had goedgekeurd.

Als naar recht, overeenkomstig de artikelen 2, eerste lid, van het Strafwetboek, 14 van de Grondwet, 7 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en 2 van het Burgerlijk Wetboek, wordt het beginsel van de niet-terugwerking van de wet een algemeen rechtsbeginsel dat niet alleen in het strafrecht, maar ook in andere takken van het recht wordt erkend; dat algemene rechtsbeginsel geldt niet alleen voor de wetten die een nieuw strafbaar feit invoeren, maar evengoed voor de wetten die de straffen die zijn gesteld op een bestaand strafbaar feit verzwaren en *a fortiori* bepalen.

Evenzo is het recht dat de erkenning van het strafbaar feit door de pleger ervan, zelfs nadat een nieuwe regeling in werking is getreden, geen element is waaruit het strafbaar feit volgt en evenmin mag worden beschouwd als een doorlopend strafbaar feit dat nu eens met terugwerking, dan weer onmiddellijk het recht op toepassing van artikel 55bis, eerste lid, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Mijn beslissing luidt dat het mij niet geoorloofd is op de heer volksvertegenwoordiger Annemans de sanctie toe te passen waarin is voorzien door het nieuwe artikel 55bis van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Wat de plicht betreft van een lid van een parlementaire onderzoekscommissie alsmede van elk ander lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het

bepaalde in artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 in acht te nemen, bij ontstentenis van door de Kamer van Volksvertegenwoordigers genomen maatregelen wat de sanctie betreft :

- overwegende dat de erkenning door een parlementslid dat hij het bepaalde in artikel 3, vierde lid, van de wet van 3 mei 1880 heeft overtreden, welke redenen hij ter verantwoording van die overtreding ook aanvoert, niets afdoet aan het feit dat hij de wet heeft overtreden;

- voorts overwegende dat elk parlementslid krachtens de grondwettelijke eed die hij heeft afgelegd en zijn hoedanigheid van lid van de wetgevende macht, de wet moet in acht nemen;

- overwegende dat de heer Annemans, doordat hij als fractieleider heeft deelgenomen aan de vergaderingen van de fractievoorzitters die gewijd waren aan de uitwerking van het nieuwe artikel 55bis en aan het huishoudelijk reglement van de onderzoekscommissies en dat hij zijn verklaringen publiekelijk heeft afgelegd na voormelde vergaderingen, zijn loyaliteitsplicht heeft verzuimd.

Ik ben derhalve van mening dat de heer Annemans zijn plicht om de wet in acht te nemen heeft verzuimd.

Het komt me toe, bij ontstentenis van de toepassing van het eerste lid van het nieuwe artikel 55bis van het Reglement van de Kamer of van enige andere maatregelen die ik ter zake kan invoeren, de heer Annemans te herinneren aan zijn plicht als parlementslid, met name dat hij de wet moet eerbiedigen, alsmede aan de verantwoordelijkheden die hij aan de instelling en aan zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Natie ontleent.

Ik deel de heer Annemans mijn scherpste afkeuring mee.

Ik nodig hem in geweten uit om zelf de conclusies te trekken uit zijn handelwijze.

Conformément à l'article 55 bis du Règlement de la Chambre des Représentants, j'ai sollicité le 11 juin 1997 l'avis de la Commission d'enquête parlementaire "Dutroux-Nihoul et consorts", sur la question : "Monsieur Annemans, membre de la Commission d'enquête parlementaire, a-t-il par ses déclarations faites le dimanche 8 juin et par des déclarations éventuellement subséquentes, violé le secret visé à l'article 3, alinéa 4 de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires ?"

Par lettre du 12 juin 1997, monsieur Marc Verwilghen, président de la Commission d'enquêtes, m'a transmis le rapport de la Commission sur ladite question.

Le rapport est le suivant :

1. M. Annemans a reconnu publiquement avoir violé le secret prévu par l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires. Il n'a pas contesté ce fait devant la Commission d'enquête.

Les informations qui ont été rendues publiques par M. Annemans avaient trait à des éléments dont il avait été informé lors d'une réunion non publique de la Commission. Cette réunion s'est tenue le 17 février 1997.

2. La violation de l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est dès lors établie.

3. En évoquant le contenu, même partiel, des auditions qui se sont tenues à huis clos, M. Annemans porte atteinte au principe fondamental de la loyauté de l'enquête.

Ce 18 juin, j'ai entendu en ses explications M. Annemans, Député, et lui ai fait part du rapport de la Commission d'enquête parlementaire.

Ce rapport, je le fais mien.

Quant à l'applicabilité de l'article 55 bis (nouveau) du Règlement de la Chambre :

Des déclarations de M. Annemans et du rapport de la Commission d'enquête, il ressort que la violation de l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880, a trait à la divulgation d'éléments dont la Commission avait été informée, le 17 février 1997, lors d'une réunion non publique.

Il est reconnu par M. Annemans et de facto, que l'infraction à l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880, a été établie avant l'adoption par la Chambre des Représentants des sanctions prévues audit article.

Il est de droit, conformément aux articles 2, alinéa 1er du Code pénal, 14 de la Constitution, 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et 2 du Code civil, que le principe de la non-rétroactivité de la loi est un principe général de droit qui est reconnu non seulement en droit pénal, mais également dans d'autres branches du droit; ce principe général de droit s'applique non seulement aux lois qui établissent une nouvelle infraction, mais tout autant aux lois qui

alourdissent et, à fortiori, qui prévoient les peines dont est assortie une infraction existante.

De même, il est de droit que la reconnaissance de l'infraction par son auteur, même postérieure à l'entrée en vigueur d'une réglementation nouvelle, n'est pas un élément constitutif de l'infraction, ni ne peut être considérée comme infraction continue ouvrant le droit, tantôt à titre rétroactif, tantôt à titre immédiat, à l'application de la sanction prévue à l'alinéa 1er de l'article 55 bis du Règlement de la Chambre des Représentants.

Ma décision est qu'il ne m'est pas autorisé d'appliquer à M. Annemans, Député, la sanction prévue par le nouvel article 55 bis du Règlement de la Chambre des Représentants.

Quant à l'obligation d'un membre d'une commission d'enquête parlementaire, comme de tout membre de la Chambre des Représentants, de respecter le prescrit de l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880, à défaut de dispositions prises par la Chambre des Représentants, en ce qui concerne la sanction :

- considérant que la reconnaissance par un parlementaire d'avoir violé le prescrit de l'article 3, alinéa 4, de la loi du 3 mai 1880, quelles que soient les raisons invoquées par celui-ci en vue de justifier cette violation, n'enlève en rien au fait qu'il a enfreint la loi;

- considérant d'autre part qu'en vertu de son serment constitutionnel et de sa qualité de membre du pouvoir législatif, tout parlementaire est tenu de respecter la loi;

- considérant qu'en sa qualité de chef de groupe, M. Annemans a participé aux réunions des présidents de groupe consacrées à l'élaboration du nouvel article 55 bis et au règlement d'ordre intérieur des commissions d'enquête; que ses déclarations ont été faites publiquement postérieurement aux dites réunions, M. Annemans a manqué à son devoir de loyauté.

J'estime, dès lors, que M. Annemans a manqué à son devoir dû au respect de la loi.

Il me revient, à défaut d'application du nouvel article 55 bis du Règlement de la Chambre dans son alinéa 1er ou de toutes autres mesures qui ne me sont pas autorisées, de rappeler M. Annemans à son devoir de parlementaire, c'est-à-dire à celui notamment de respecter la loi ainsi qu'aux responsabilités qu'il doit à l'institution et à sa qualité de représentant de la Nation.

Je fais part à monsieur Annemans de ma désapprobation la plus vive.

Je l'invite en conscience à tirer personnellement les conclusions de son attitude.

Bij gebreke daarvan, nodig ik de voorzitter van de parlementaire onderzoekscommissie, de heer Verwilghen, uit spoedig zijn commissie bijeen te roepen en haar, ten einde de waarheid aan het licht te brengen, vrij te laten beslissen de voorstellen inzake de werkwijze toe te passen zoals ze zijn vermeld op bladzijde 189 van het verslag van de onderzoekscommissie dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers eenparig heeft aangenomen.

Bovendien nodig ik de fractieleiders uit hun werkzaamheden in verband met het huishoudelijk reglement van de onderzoekscommissies onverwijld af te ronden en zo nodig, artikel 55bis van het Reglement te wijzigen.

Ik nodig overigens ieder van u uit tot een bezinning over onze plichten en onze verantwoordelijkheden, hetgeen zowel de parlementaire instelling als de achtenswaardigheid van het ambt dat wij individueel vertegenwoordigen ten goede moet komen.

Zo luidt mijn beslissing.

Overeenkomstig de bevoegdheden die mij krachtens het nieuwe artikel 55bis, derde lid, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toekomen, wordt over deze beslissing niet gedebatteerd noch gestemd.

A défaut, j'invite le président de la Commission d'enquête parlementaire, monsieur Verwilghen, à réunir rapidement sa Commission et de proposer à sa libre décision, dans le souci de la recherche de la vérité, d'appliquer les propositions de méthodologie de travail telles que reprises à la page 189 du rapport de la Commission d'enquête que la Chambre des Représentants a approuvé à l'unanimité.

En outre, j'invite les chefs de groupe à conclure rapidement leurs travaux sur le règlement d'ordre intérieur des commissions d'enquête et de modifier, s'il échet, l'article 55 bis du règlement.

J'appelle par ailleurs chacun d'entre nous à la réflexion sur nos devoirs et sur nos responsabilités tant pour l'Institution parlementaire que pour la respectabilité de la fonction que nous représentons individuellement.

Telle est ma décision.

Au terme des pouvoirs qui me reviennent en vertu du nouvel article 55 bis, alinéa 3 du Règlement de la Chambre des Représentants, cette décision ne fait l'objet ni de discussion, ni de vote.

Vote (continuation)

Stemming (voortzetting)

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition d'acte de naturalisations (1069/2)**.

Aan de orde is de stemming over het **voorstel van akte van naturalisaties (1069/2)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)

<i>Oui</i>	<i>117</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>10</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstention</i>	<i>1</i>	<i>Onthouding</i>
<i>Total</i>	<i>128</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition d'acte de naturalisations. Elle sera soumise à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van akte van naturalisaties aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Ik wou "ja" stemmen.

Le **président** : La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 17.30 heures. Prochaine séance mardi 24 juin 1997 à 14 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur. Volgende vergadering dinsdag 24 juni 1997 om 14 uur.*

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 18 JUIN 1997

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 18 JUNI 1997

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fourmaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Trees, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Buisseret, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, van den Abeelen, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fourmaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Buisseret, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, van den Abeelen, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Cahay-André, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Buisseret, Decroly, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Spinnewyn, Tavernier, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Buisseret, Burgeon, Cahay-André, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Buisseret, Cortois, Daems, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : van den Abeelen.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Buisseret, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Clerfayt, Decroly, de Donnée, Deleuze, Detienne, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Buisseret, Cahay-André, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, Decroly, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Clerfayt, de Donnée, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Wauthier.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Burgeon, Cahay-André, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Buisseret, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hecke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Buisseret, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon.

SEANCE PLENIERE
MERCREDI 18 JUIN 1997

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Rapport

Le rapport suivant a été déposé :
au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,
- par Mme Simonne Creyf, sur le projet de loi créant un programme de mise à disposition de chercheurs scientifiques au bénéfice des établissements d'enseignement universitaire et des établissements scientifiques fédéraux, n° 1022/3.

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

M. Jaak Van den Broeck au ministre de la Justice sur "le fait qu'un superescroc égyptien parvient depuis dix ans à se soustraire à la justice".
(n° 1436 - renvoi à la commission de la Justice)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Philippe Dallons) modifiant le Code des droits de succession en vue d'étendre aux immeubles non bâtis affectés à la production forestière le principe de la dation en paiement, n° 1063/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (M. Maurice Minne) complétant l'article 38 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue de protéger les travailleurs accomplissant une obligation civique ou une mission civile, n° 1065/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

3. Proposition de loi (MM. Olivier Deleuze, Hugo Van Dienderen et Frans Lozie) abrogeant les articles 35, alinéa 1er, et 36 du Code rural, n° 1066/1.

Renvoi à la commission de la Justice

PLENAIRE VERGADERING
WOENSDAG 18 JUNI 1997

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Verslag

Volgend verslag werd ingediend :
namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,
- door mevrouw Simonne Creyf, over het wetsontwerp tot instelling van een programma voor de terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers ten bate van de universitaire onderwijsinstellingen en de federale wetenschappelijke instellingen, nr 1022/3.

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

de heer Jaak Van den Broeck tot de minister van Justitie over "het feit dat een Egyptische superoplichter al 10 jaar uit handen van het gerecht blijft".
(nr 1436 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Philippe Dallons) tot wijziging van het Wetboek der successierechten met het oog op de uitbreiding van de inbetalinggeving tot ongebouwde onroerende goederen die bestemd zijn voor de bosbouw, nr 1063/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heer Maurice Minne) tot aanvulling van artikel 38 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ter bescherming van de werknemers die een staatsburgerlijke verplichting of een burgerlijke opdracht vervullen, nr 1065/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

3. Wetsvoorstel (de heren Olivier Deleuze, Hugo Van Dienderen en Frans Lozie) tot opheffing van de artikelen 35, eerste lid, en 36 van het Veldwetboek, nr 1066/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant l'article 29 de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, n° 1068/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

5. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) instaurant un conseil législatif, n° 1071/1.

Renvoi à la commission de la Justice

6. Proposition de loi (MM. Peter Roose et Renaat Landuyt) modifiant l'article 459 du Code judiciaire, n° 1072/1.

Renvoi à la commission de la Justice

4. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van artikel 29 van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, nr 1068/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

5. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot oprichting van een Raad voor wetgeving, nr 1071/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Wetsvoorstel (de heren Peter Roose en Renaat Landuyt) tot wijziging van artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek, nr 1072/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie